



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 14

ולהבין ענין מדלג על ההרים מקפיץ על הגבעות...

Понять слова «Перепрыгивая через
горы, перескакивая через холмы»



Мицвот — это «плоды»: подобно семени, посеянному в землю, физическое действие внизу становится сосудом, посредством которого теперь нисходит и раскрывается Бесконечный свет, дарованный при сотворении мира.

Мицвот привносят и внутренний свет — от Гвурот, и окружающий свет — от Хасадим, и потому они подобны «холмам», через которые Б-г перескакивает обеими ногами.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/14/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Мицвот — это «плоды»: подобно семени, посеянному в землю, физическое действие внизу становится сосудом, посредством которого теперь нисходит и раскрывается Бесконечный свет, дарованный при сотворении мира. Мицвот приносят и внутренний свет — от Гвурот, и окружающий свет — от Хасадим, и потому они подобны «холмам», через которые Б-г перескакивает обеими ногами.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Талмуд, объясняя закон об обезглавленной телице, говорит, что «плоды», которые убитый не успел произвести, — это мицвот. Плоды произрастают благодаря духовной силе роста земли, однако лишь после того, как семя посеяно и истлевает, становясь сосудом для этой силы. Так и Бесконечный свет, дарованный при сотворении мира, теперь раскрывается лишь благодаря пробуждению снизу — реальному исполнению мицвот: «Свет посеян для праведника». Примером служит отсчёт омера. После прыжка Песаха свет день за днём нисходит в Малхут; ячмень, из которого приносят омер, — пища для Малхут как «животного», а на Шавуот, когда приносят пшеницу — два хлеба, и даруют Тору, Малхут поднимается до уровня «человека». Удвоенная хлебная жертва приносимого с омером ягнёнка объясняется несколькими способами. Мицвот исполняют с помощью физических предметов, корень которых — искры Тогу; они являются конечностями, пищей и одеждами: внутренний свет исходит от Гвурот Атика, а окружающий — от Хасадим. Поэтому через горы — Праотцев — перепрыгивают одной ногой, а через холмы — Праотриц и мицвот — перескакивают обеими ногами вместе.

ПЛАН

1 Мицвот — это плоды

¶1

К стиху подводят через закон об обезглавленной телице: Гемара заключает, что «плоды», которые мог произвести убитый, — это мицвот.

2 Семя и сила роста

¶12-3

Плоды произрастают благодаря духовной силе роста земли, однако лишь после того, как семя — подъём майин нуквин — даёт этой силе сосуд. Так и Бесконечный свет, дарованный при сотворении мира, теперь нисходит благодаря деяниям нижних творений: «Свет посеян для праведника».

- 3 Омер: от прыжка к отсчёту** ¶14-6
- Песах был прыжком от самой сущности Бесконечного через Малхут; впоследствии свет достигает Малхут посредством ежедневного отсчёта. В Ацилут Малхут — это «человек», а в нижних мирах — «животное», поэтому омер приносят из ячменя, пищи для животного, вместе с ягнёнком без порока.
-
- 4 Удвоенная хлебная жертва** ¶17
- При ягнёнке для омера приносят две десятых меры муки, но обычные возлияния. В скобках приводится несколько объяснений: поднимающееся снизу удваивается — десятая часть снизу и десятая часть свыше; Малхут является и десятой сфирой, и Кетером; а имя Бан — это «удвоенное» имя. Жертва, подобно цицит и тфилин, — это семя, благодаря которому нисходит огонь свыше.
-
- 5 От животного к человеку** ¶18-9
- За сорок девять дней Малхут поднимается к Кетеру, и к Шавуот приносят пшеницу — пищу для человека, — а также даруют Тору, состоящую из двадцати двух букв. Мицвот действуют благодаря тому, что исполняются с помощью физических предметов, корень которых — искры Тогу; их корень, Бан мира Саг, выше, чем Ма.
-
- 6 Конечности, пища и одежды** ¶10-11
- 248 мицвот — это конечности Царя, наполненные жизнью от Кетера. Их внутренний свет исходит от Гвурот Атика и питает, подобно пище, — отсюда название «плоды»; их окружающий свет исходит от Хасадим и облекает, подобно одежде, — отсюда цдака.
-
- 7 Прыжки и перескакивания** ¶12
- Прыжок совершают одной ногой: таковы горы — Праотцы. Перескакивают, опираясь на обе ноги — левую и правую: таковы внутренний и окружающий света мицвот.
-
- 8 Праотрицы и высший Даат** ¶13
- Праотрицы — это мицвот, и они выше Праотцев, подобно тому как Бан поднимется в Саг благодаря беспредельной любви и тшуве. В заключительной скобочной ремарке две десятых меры истолковываются как высший и низший Даат либо как внутренний и окружающий свет.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Сила роста כח הצומח

Духовная сила земли, исходящая от речения «Да произрастит земля», благодаря которой растёт всё живое. Она проявляется лишь посредством посеянного семени, служащего ей сосудом.

Подъём майин нуквин העלאת מ"ן

Буквально «женские воды»; каббалистический термин, обозначающий пробуждение снизу, вызывающее поток свыше. И посеянное семя, и исполненная мицва являются майин нуквин.

Возвращающийся свет (Ор Хозер) אור חוזר

Свет, достигающий самой нижней точки и затем поднимающийся обратно вверх. Благодаря ему Малхут, десятая при счёте сверху, становится Кетером — первым при счёте снизу.

Имена Ма и Бан שם מ"ה ושם ב"ן

Два написания имени Авая, числовые значения которых — 45 и 52. Теперь Ма очищает Бан; после очищения Бан, корень которого — Бан мира Саг, поднимется выше Ма.

Внутренний и окружающий свет אור פנימי ואור מקיף

Свет, входящий внутрь получателя и соразмерный ему, и свет, окружающий его извне. В мицвот первый исходит от Гвурот и подобен пище, а второй — от Хасадим и подобен одеждам.

Буцина де-Кардунита בוצינא דקרדוניתא

«Светильник тьмы» в Зоаре — высшая Гвура Атика и корень пяти Гвурот. В маамаре корень мицвот помещается именно там, выше Хасадим.

Мицвот — это плоды

1 ולהבין ענין מדלג על ההרים מקפץ על הגבעות כו' בביאור היטב.¹ הנה יובן ע"פ מ"ש בעגלה ערופה וערפו אותה אל נחל איתן.²

Чтобы подробно разъяснить смысл слов «скачет по горам, прыгает по холмам и т. д.», обратимся к сказанному об эгла аруфа (теленке, которому ломают шею): «И сломают ему шею у нахаль эйтан».

Маамар призван подробно разъяснить стих «Скачет по горам, прыгает по холмам» (Песнь песней 2:8). Начинается объяснение с закона об эгла аруфа: когда находят убитого, а убийца неизвестен, старейшины ломают шею теленку у нахаль эйтан (Дварим 21:4).

ופירשו במשנה ובגמרא פ"ט דסוטה (דמ"ו) נחל איתן שהוא קשה³ שאינו עושה פירות. אמר הקב"ה יבא דבר שלא עשה פירות ויערף⁴ כו'

В Мишне и Гемаре, в девятой главе трактата Сота (лист 46), объясняется, что нахаль эйтан — это твердое место, не приносящее плодов. Святой, благословен Он, сказал: «Пусть придет то, что не принесло плодов, и ему сломают шею и т. д.,

Мишна и Гемара в девятой главе трактата Сота объясняют, что эйтан означает «твердый»: это земля, не приносящая плодов. Гемара приводит причину этого закона словами Б-га: пусть теленку, который не принес плодов, сломают шею в месте, не приносящем плодов.

ויכפר על מי שלא הניח לעשות פירות מאי פירות אילימה פריה ורביה אלא מעתה אזקן ואסריס הכי נמי דלא ערפינן אלא מצות.⁵

и искупит вину того, кому не дали принести плоды». Что это за «плоды»? Если скажешь, что речь идет о способности рождать детей, то выходит, что и в случае старика или евнуха мы не стали бы ломать [теленку] шею? Нет, речь идет о мицвот.

Теленок искупает вину за жертву убийства, которой убийца не дал принести «плоды». Гемара спрашивает, что это за плоды: речь не о детях, ведь тогда теленка не приносили бы в случае убийства старика или евнуха, которые и без того не могли иметь детей; однако теленка приносили. Плоды — это мицвот, которые может исполнять всякий живой человек.

Семя и сила роста

2 והנה מבואר כאן שקורא מצות בשם פירות. ולחבין ענין המשל מפירות שדימה ענין המצות להם

Итак, здесь объясняется, что мицвот названы «плодами». Чтобы понять смысл уподобления мицвот плодам:

В Талмуде мицвот только что были названы «плодами». Маамар спрашивает, чему учит это сравнение, и ищет ответ в том, как появляются плоды: через посев.

והיינו ענין הזריעה שזורעין הגרעין בארץ ונרקב הגרעין ההוא ואח"כ נצמח ממנו אילן ועושה פירות כדוגמת הגרעין ההוא כמו תפוחים וכיוצא.

это связано с посевом: семя сеют в землю, оно сгнивает, а затем из него вырастает дерево и приносит плоды того же вида, что и семя, например яблоки и тому подобное.

При посеве семя помещают в землю, где оно сгнивает; затем из него вырастает дерево и приносит плоды того же вида, что и семя, — например, из семени яблока вырастают яблоки.

והנה עיקר הצמיחה הוא מכח הצומח שבארץ ממאמר תדשא הארץ דשא⁶ כו' והוא בחי' רוחני ויכול להצמיח בלי שיעור

Итак, рост происходит главным образом благодаря силе роста, заключённой в земле, — благодаря изречению «Да произрастит земля зелень и так далее»; эта сила духовна и может породить рост без меры;

Однако сам рост происходит не от семени. Он происходит от силы роста, заключённой в земле и помещённой туда словом Б-га: «Да произрастит земля зелень» (Берешит 1:11). Эта сила духовна и может породить рост без ограничения.

וגם התחלקות טעמים שיש בין הפירות מתוקים או חמוצים כו' הכל הוא מכח הצומח הנ"ל

и различные вкусы плодов — сладкий, кислый и так далее — тоже происходят от упомянутой выше силы роста;

Даже различие вкусов плодов — сладких или кислых — происходит от той же силы роста, а не от семени.

והוא לפי ענין ההרכבה והמזיג⁷ התכללות חסדים בגבורות או גבורות בחסדים כו' (כמ"ש במ"א בד"ה פתח אליהו)⁸ וא"כ צריך להבין למה הוא ענין זריעת הגרעין בארץ.

и это зависит от сочетания и смешения — включения Хасадим (доброты) в Гвурот (сдержанность) или Гвурот в Хасадим и так далее (как сказано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Элиягу открыл»). Если так, следует понять, для чего нужно сеять семя в землю.

Вкусы различаются в зависимости от того, как смешиваются силы роста: доброта (Хасадим) включается в сдержанность (Гвурот) или сдержанность — в доброту; об этой теме, как сказано в тексте, говорится в маамаре «Элиягу открыл». Если всё происходит от силы роста, зачем вообще нужно семя?

אך ענין זריעת הגרעין הוא בחינת העלאת מ"ן⁹ לבחי' כח הצומח שהוא כח רוחני ואינו יכול להתלבש ולהתצמצם כי אם שיהיה מתחלה בחינת כלי

Однако посев семени представляет собой поднятие МАН (женских вод) к силе роста. Эта сила духовна и не может облачиться и сократиться, если прежде не будет создан сосуд;

Ответ таков: посев семени — это поднятие МАН, «женских вод», каббалистический термин для пробуждения снизу, вызывающего поток свыше. Духовная сила роста не может облачиться и обрести конкретную форму, если прежде не создан сосуд.

ואזי הוא שורה ומתגלה בחינת כח הצומח ומצמיח כדוגמת הגרעין ההוא דוקא כנראה בחוש שלפי הרע שנזרע בארץ כמ"כ יהיה ענין הצמיחה וההולדה מן הארץ.

и тогда сила роста пребывает в нём и раскрывается, заставляя расти именно то, что соответствует данному семени. Это очевидно чувствам: что посеяно в землю, то и вырастает, то и появляется из земли.

Когда семя уже служит сосудом, в нём пребывает сила роста и раскрывается, принося именно тот вид, которому соответствует семя. Опыт показывает: то, что вырастет, зависит от того, что было посеяно (в печатном тексте стоит הרע; читаем הורע — «семя»).

ועפ"ז יובן ענין המצות שדימה אותן לפירות. כי הנה כתיב אור זרוע לצדיק^{10,11} כו' שאור א"ס הנמשך ונאצל ממנו יתברך נקרא בשם זריעה כנ"ל

Исходя из этого, можно понять, почему мицвот уподоблены плодам. Ведь сказано: «Свет посеян для праведника и так далее»: Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), который исходит и эмануирует от Него, благословен Он, называется «посевом», как сказано выше.

Теперь становится понятно, почему мицвот названы плодами. В Теилим 97:11 сказано: «Свет посеян для праведника»; Бесконечный свет, который исходит и эмануирует от Б-га, называется «посевом» в соответствии с приведённой выше аналогией.

(ועיין בזהר תרומה קס"ו ב')¹² והיינו כי באמת לגבי עצמותו ומהותו יתברך לאו מכל אינון מדות כלל^{13, 14}. כו'.

(См. также Зоар, Трума, 166б.) Иными словами, в действительности по отношению к Его сущности и бытию, благословен Он, Он «совершенно не относится ни к одному из этих качеств» и т. д.

Здесь указывается на Зоар, раздел Трума (166б), где говорится о свете, который Б-г посеял в Своём саду. В действительности, если соотнести всё с Его самой сущностью, Б-г «совершенно не относится ни к одному из этих качеств», как сказано в Тикуней Зоар в начальной молитве Элияу.

ואפילו בחי' חכמה היא בחי' עשייה גשמיי' וכידוע מ"ש בע"ח¹⁵ ע"פ מאמר הזהר כד סליק ברעותא¹⁶ למברי' עלמא.¹⁷

И даже уровень Хохмы (мудрости) относится к уровню материального действия, как известно из написанного в «Эц Хаим» о словах Зоара: «Когда в воле возникло создать мир».

Даже Хохма, высшее из качеств, пред Его сущностью считается не более чем материальным действием. Аризаль объясняет это в «Эц Хаим» на слова Зоара: «Когда в воле возникло создать мир».

פי' סליק ברעותא הוא ענין הצמצום והסתלקות בחי' עצמותו כדי שיאצלו בחי' י"ס דאצילות בחינת התלכשות אורות בכלים והוא ענין אריכות המוזכר בע"ח ענין קו וחוט וחלל כו'

Смысл слов «возникло в воле» (салик) состоит в цимцуме (сокращении) и удалении (исталькут) уровня Его сущности, чтобы были эманированы десять Сфирот мира Ацилут (мира эманации), — облачение светов в сосуды. Это и есть пространное изложение, приводимое в «Эц Хаим», о каве (линии света), нити и пустом пространстве и т. д.,

Слово салик в Зоаре, означающее «возникло», здесь понимается в другом значении — исталькут, «удаление»: желание Б-га создать мир было цимцумом, удалением Его сущности, чтобы могли быть эманированы десять Сфирот мира Ацилут — света, облачённые в сосуды. В «Эц Хаим» это подробно описывается как кав (линия света), нить и пустое пространство.

שהוא בחי' צמצומים רבים ועצומים שיתהוו בחי' אצ"י וזה הי' בתחלת הבריאה עולם חסד יבנה¹⁸.

что предполагает множество великих и могучих сокращений, чтобы возник уровень Ацилут. Так было в начале творения: «Мир создан добротой».

Всё это требует множества великих сокращений, необходимых для возникновения даже мира Ацилут. В начале творения всё исходило от одного лишь Б-га, ибо «Мир создан добротой» (Псалмы 89:3): даром, без какого-либо участия снизу.

אך עתה הכל תלוי במעשה התחתונים דוקא וכידוע סדר ההשתלשלות ובפרט כדי להמשיך אור חדש לזה צריך העלאת מ"ן ואתעדל"ת.

Но теперь всё зависит именно от деяний нижних существ, как известно из порядка цепи нисходящих миров (иштальшелут); в особенности же, чтобы привлечь новый свет, необходимо вознесение майин нуквин и пробуждение снизу.

Теперь, после сотворения мира, всё зависит от деяний нижних существ, согласно порядку нисхождения миров. И прежде всего, для привлечения нового света необходимы майин нуквин — пробуждение снизу, то есть «семья», которое сеют люди.

3 וזהו ענין אור זרוע לצדיק כנ"ל שהוא קיום המצות בפועל ממש דוקא עי"ז שורה ומתגלה אור א"ס להיות בבחי' כלי והשגה עד שיוכלו ליהנות מזיו השכינה בגי' כאו"א לפי מדרגתו ועבודתו בקיום התורה ומצות שבעוה"ז.

И вот [смысл] слов «Свет посеян для праведника», упомянутых выше: речь идет именно о действительном исполнении мицвот на деле. Благодаря этому Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) пребывает и раскрывается, становясь доступным сосуду и постижению, так что души могут наслаждаться сиянием Шхины (Б-жественного присутствия) в Ган Эдене, каждая — сообразно своему уровню и своему служению в исполнении Торы и мицвот в этом мире.

«Свет посеян для праведника» означает действительное исполнение мицвот. Благодаря этому Бесконечный свет пребывает и раскрывается в сосуде и становится постижимым, чтобы души в Ган Эдене могли наслаждаться сиянием Шхины — каждая сообразно своему уровню и своему служению в Торе и мицвот в этом мире.

(ועמ"ש מענין משל הנ"ל דזריעת הגרעין ומהנמשל כו' בפי' ב' הר בד"ה כי תבואו אל הארץ.^{19, 20} ובד"ה כי כארץ תוציא צמחה.^{21, 22} ובד"ה הבאים ישרש.^{23, 24} ובאג"ה ע"פ זרע צדקות.²⁵ ומענין אור זרוע לצדיק בד"ה ששים המה מלכות):^{26, 27, 28}

(См. также о приведенной выше притче о посеве зерна и о том, что ей соответствует, и т. д., в маамаре к главе Беар, начинающемся словами «Когда вы придете в землю»; в маамаре, начинающемся словами «Ибо как земля производит свои всходы»; в маамаре, начинающемся словами «В грядущие дни он пустит корни»; в «Игерет а-Кодеш», послании, начинающемся словами «Сеющий праведность»; а о словах «Свет посеян для праведника» — в маамаре, начинающемся словами «Шестьдесят цариц».)

Здесь перечислены места, где подробнее говорится о притче с зерном и о том, что ей соответствует: маамары в «Ликутей Тора» к главам Беар и Ницавим, маамар в «Тора Ор», послание в «Игерет а-Кодеш» о словах «Сеющий праведность» и, о словах «Свет посеян для праведника», маамар «Шестьдесят цариц», помещенный далее в разделе «Шир а-Ширим».

Омер: от прыжка к отсчёту

4 ב וכמו מצות ספירת העומר²⁹ שנצטוו בניי עליו ביום המחרת של פסח והיינו כי ענין הפסח שהיי בלילה הראשון הוא בחי דילוג כנ"ל מבחי עצמות א"ס עצמות המאציל כו'

2. Подобно заповеди счёта омера, о которой сыны Израиля получили повеление на следующий день после Песаха. Иными словами, Песах, пришедшийся на первую ночь, — это уровень скачка (дилуг), как упоминалось выше: от уровня сущности Бесконечного (Эйн Соф), сущности Эманатора и т. д.

В разделе 2 приводится пример заповеди, подобной посеву: счёт омера, который начинается на следующий день после Песаха. Первая ночь Песаха была «скачком» (дилуг), подобным «скачку» в стихе: раскрытием самой сущности Бесконечного, Эманатора, которое произошло сразу.

על הפתח³⁰ שהוא בחינת מל' דאצילות ומכאן ואילך הוא ע"י המשכת האור במעשה [המצוה זו והוא ענין הספירה שאומרים היום יום א' וכו'.

над дверным проёмом, который является уровнем Малхут (царства) мира Ацилут (мира эманации); а с этого момента свет нисходит благодаря исполнению этой заповеди. В этом и состоит счёт: мы произносим: «Сегодня первый день» и т. д.

Во время Песаха Б-г «прошёл мимо дверного проёма» (Шмот 12:23), а дверной проём — это Малхут мира Ацилут, самый нижний уровень Б-жественного мира: свет перепрыгнул через него. С этого момента свет должен нисходить благодаря исполнению заповеди — счёту, при котором мы произносим: «Сегодня первый день» и так далее. (В печатном тексте здесь открывается квадратная скобка, но не закрывается.)

יום הוא בגימט' אל³¹ הוי כו' והוא רמז על בחי המשכת האור מבחי א"ס לבחי המלכות הנק' עומר³² כו'.

Йом («день») имеет числовое значение «Эль Авая» и т. д.; это намёк на нисхождение света с уровня Бесконечного на уровень Малхут, называемую омером, и т. д.

Слово «йом» — «день» — с учётом колея (когда к числовому значению добавляется единица за само слово) равно 57, как и «Эль» (31) вместе с «Авая» (26). Поэтому каждый «день» счёта указывает на свет, нисходящий от Бесконечного в Малхут, называемую омером.

5 והיינו לפי שיש כמה בחינות ומדרגות. המלי שבבחי' אצי' נקי בחי' אדם כמ"ש ודמות פניהם פני אדם³³ כוי ועל דמות הכסא³⁴ כוי.

Иными словами, это потому, что существует несколько уровней и ступеней. Малхут (царство) на уровне мира Ацилут (мира эманации) называется уровнем «человека», как сказано: «И подобие лиц их — лицо человека...» и «А над подобием престола...».

Омер — это Малхут, а у Малхут есть несколько уровней. В Ацилут она называется «человеком» (адам), как в видении колесницы Йехезкеля: у живых существ было лицо человека, а «над подобием престола» было подобие человека.

וכשמתלבשת בעולם הבריאה נקי בחי' בהמה כמ"ש מצמיח חציר לבהמה³⁵ כוי בהמות בהררי אלף³⁶ כוי והוא ענין מדרגה התחתונה שבמלי מלי שבמלי שירדת ומסתתרת בבי"ע ותתן טרף לביתה.³⁷

А когда она облачается в мир Брия (мир творения), она называется уровнем «животного» (бегема), как сказано: «Он возвращает траву для животного...» [и] «звери на тысяче гор...». Это и есть нижний уровень Малхут — Малхут Малхут, которая нисходит и скрывается в мирах Брия, Йецира и Асия: «И дает пищу своему дому».

Облеченная в мир Брия, Малхут называется «животным» (бегема), как сказано: «Он возвращает траву для животного» и «звери на тысяче гор». Это Малхут Малхут, нижний уровень, который нисходит и скрывается в мирах Брия, Йецира и Асия, чтобы давать им жизненную силу, подобно доблестной жене, которая «дает пищу своему дому».

6 וזהו מנחת העומר מן שעורים שהוא מאכל בהמה פי' כמו ענין מאכל אדם שעל ידו יתחזק ומתפשט כח החיות שלו באבריו כן הוא ענין מנחת שעורים שהוא מאכל בהמה שעורה שעור³⁸ ה'.

И вот [почему] хлебное приношение омера приносится из ячменя, который является пищей животных. То есть, подобно тому как пища человека укрепляет жизненную силу и распространяет её по его органам, так и хлебное приношение из ячменя, являющегося пищей животных: слово «сеора» (ячмень) означает «шиур ם» («мера буквы ם»).

Вот почему хлебное приношение омера приносится из ячменя — пищи животных. Подобно тому как пища человека укрепляет его жизненную силу и распространяет её по органам, так и приношение из ячменя питает «животное» — Малхут в нижних мирах. Зоар толкует слово «сеора» («ячмень») как «шиур ם» («мера буквы ם»), где ם означает Малхут.

פי' כי כדי שיתלבש בחי' מלי להחיות נבראים בחי' בע"ג ותכלית לזה צריך שיומשך הארה מלמעלה

То есть, чтобы уровень Малхут (царства) мог облачиться в творения и давать им жизнь, ведь они ограничены и конечны, необходимо, чтобы выше был привлечён свет;

Чтобы Малхут могла облачиться в творения и давать им жизнь, поскольку они ограничены и конечны, в неё должен быть привлечён свет выше.

והוא ע"י הקרבן שהקריבו ע"ג המזבח שנעשה ע"פ חכמתו ורצונו ית' דוקא כמו שנאמר בתורה כבש תמים³⁹ כו'.

и это происходит благодаря жертве, которую принесли на жертвеннике, совершив всё именно согласно Его мудрости и воле, благословен Он, как сказано в Торе: «ягнёнок без порока» и т. д.

Этот свет привлекается посредством жертвы на жертвеннике, принесённой в точном соответствии с мудростью и волей Б-га, как предписывает Тора: «ягнёнок без порока» — ягнёнок, которого приносили вместе с омером.

РАЗДЕЛ 4 • 17

Удвоенная хлебная жертва

7 ומנחתו שני עשרונים^{40, 41, 42} דוקא. משא"כ בשאר הקרבנות נ אמר ועשרון אי לכבש האחד⁴³ ונסכה יין רביעית⁴⁴ היין.

И его хлебное приношение состояло именно из двух десятых [эфы], тогда как о прочих приношениях сказано: «и по одной десятой на каждого ягнёнка» и «возлияние его — четверть ина вина».

Ягнёнок, принесённый вместе с омером, сопровождался хлебным приношением из двух десятых эфы тонкой муки (Ваикра 23:13), тогда как для прочих приношений полагалась одна десятая на каждого ягнёнка (Бамидбар 28:13), а возлияние вина составляло обычную четверть ина. (В печатном тексте здесь и в следующей части стоит יין — «вина», вместо הין — «ина»; в примечании Кеот стих цитируется с הין.)

ואף השמן שניבלל עם מנחתו לא היה רק רביעית היין. שאף על פי שמנחתו כפולה לא היו נסכיו כפולים.

И даже масла, смешиваемого с его хлебным приношением, полагалось лишь четверть ина; ибо, хотя его хлебное приношение было удвоенным, возлияния не удваивались.

Даже масла, смешиваемого с удвоенным хлебным приношением, полагалось лишь четверть ина, как и для любого ягнёнка: хлебное приношение было удвоенным, а возлияния — нет. Далее в тексте ставится вопрос, почему.

(ענין שמנחתו כפולה י"ל ע"ד אין לך טפה יורדת מלמעלה שאין טפיים עולים כנגדה⁴⁵ כי העומר עיקרו העלאת ש' ב"ן כו'. אי"נ י"ל ע"ד מ"ש במ"א גבי צדקה שמדה בינונית ליתן מעשר ועשירי יהי קדש.

(Удвоенное хлебное приношение можно объяснить в свете сказанного: «Нет ни одной капли, нисходящей свыше, которой бы не соответствовали две капли, поднимающиеся навстречу ей», ибо суть омера — вознесение имени Бан и т. д. Либо это можно объяснить в свете сказанного в другом месте о благотворительности: средняя мера — давать десятую часть, «и десятая часть да будет святыней»,

Первое объяснение: «Нет ни одной капли, нисходящей свыше, которой бы не соответствовали две капли, поднимающиеся навстречу ей» — такова одна из формулировок изречения мудрецов о дожде и водах внизу. Суть омера — вознесение имени Бан, то есть подъём снизу; и то, что поднимается снизу, удваивается. Второе объяснение связано с законами благотворительности: средняя мера — десятая часть, как сказано: «и десятая часть да будет святыней».

ומצוה מן המוכחר ליתן חומש כי נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן.⁴⁶ כמאמר עשר אעשרנו לך.⁴⁷ ב' פעמים מעשר מלמטה למעלה ומלמעלה למטה. ועד"ז י"ל גם כאן.

а наилучший способ исполнить мицву — дать пятую часть, ибо «конец их вклинен в начало их, а начало их — в конец их», как сказано: «Десятину я непременно отделию Тебе» (асер аасрену): дважды по десятой части — снизу вверх и сверху вниз. И в этом же духе можно объяснить и здесь.

Наилучший способ исполнить мицву — дать пятую часть, то есть две десятых: десятую часть снизу вверх и десятую часть сверху вниз, ибо, как сказано в «Сефер Йецира», «конец их вклинен в начало их». В обете Якова выражение асер аасрену означает «десятину» дважды. Здесь тот же принцип применяется к двум десятым омера.

כי לפי שהעומר היא בחי' מלי' והמלי' היא מלמעלה למטה בחי' עשירית. ומלמטה למעלה היא בחי' כתר. וכמ"ש ע"פ הראיני את מראיך^{48, 49} כו' שהוא ע"י הפרסא המפסקת בסיום האצ"י בוקע האור בבחי' אור חוזר כו' ע"ש.

Ибо омер относится к уровню Малхут (царство), а Малхут, если считать сверху вниз, — это уровень десятой; снизу же вверх она является уровнем Кетер (Венец). Как сказано в толковании на стих «Покажи мне свой облик и т. д.»: через перегородку (парса), разделяющую в конце Ацилут (мир эманации), свет прорывается как возвращающийся свет (ор хозер) и т. д.; см. там.

Омер относится к Малхут. При счёте сверху вниз Малхут — десятая сфера; при счёте снизу вверх она — Кетер, первая. В маамаре на слова «Покажи мне свой облик» объясняется: у перегородки (парса), замыкающей Ацилут, свет ударяется и прорывается обратно вверх как возвращающийся свет (ор хозер).

ולכן הואיל וענין העומר הוא העלאת שי' ב"ן בחי' א"ח לכך הכבש הבא עם העומר הי' מנחתו שני עשרונים כו' בחי' מלי' ובחי' כתר כו' מלמעלה למטה ומלמטה למעלה כאחד.

Поэтому, поскольку суть омера — вознесение имени Бан, уровень возвращающегося света, ягнёнок, приносимый вместе с омером, имел хлебное приношение из двух десятых и т. д.: уровень Малхут и уровень Кетер и т. д. — сверху вниз и снизу вверх одновременно.

Поскольку омер — это вознесение имени Бан как возвращающегося света, прилагавшееся к нему хлебное приношение состояло из двух десятых: одна соответствовала Малхут — десятой при счёте сверху, другая — Кетер, десятой при счёте снизу; оба направления присутствовали одновременно.

א"נ ע"ד מ"ש בזהר פ' חיי שרה⁵⁰ ובלק"ת שם⁵¹ דשם ב"ן נקי' המכפלה.^{52, 53, 54} וע' בפרדס בעה"כ בערך עשרון וברע"מ פ' פנחס דף רנ"ה

Либо это можно объяснить в свете сказанного в Зоаре, в разделе Хаей Сара, и в «Ликутей Тора» [Аризалья] там: имя Бан называется «Махпела» («удвоенная»). См. также «Пардес», в «Эрхей а-Кинуим», статью «Асарон» («десятая часть»), и «Раая Меэмна», раздел Пинхас, лист 255.)

Ещё одно объяснение: Зоар на раздел Хаей Сара и «Ликутей Тора» Аризалья там (согласно примечанию Кеот) называют имя Бан «Махпела» — «удвоенной», поскольку в «Эц Хаим» имя Бан, записанное с буквой ם, представляет собой удвоенное имя Авая. Текст также отсылает к «Пардес», где сказано, что все Сфирот называются «асароним» — «десятыми частями» — в Малхут, и к «Раая Меэмна» на раздел Пинхас; здесь скобки закрываются.

והנה עי"ז שהיו מקריבים הקרבן ע"ג המזבח כהלכתו וכמשפטו ע"י הכהן שהי' יודע לכוין בזה הי' שורה ומתגלה אש שלמעלה על המזבח

И вот, благодаря тому, что жертву приносили на жертвеннике согласно её закону и установлению, посредством коэна, умевшего сосредоточить на этом своё намерение, огонь свыше пребывал на жертвеннике и становился явным;

Текст возвращается к основной мысли: когда коэн приносил жертву на жертвеннике согласно установленному закону и с надлежащим намерением, огонь свыше пребывал на жертвеннике и являлся.

והוא ענן ין המשכת והשראת אור א"ס בבחי' מלי' ע"י עשיית המצוה זו וכדומה בשאר

И это — нисхождение и пребывание Бесконечного света (Ор Эйн Соф) на уровне Малхут посредством исполнения этой мицвы, и так же обстоит дело с другими

Этот огонь — Бесконечный свет, нисходящий и пребывающий в Малхут благодаря этой мицве. То же относится и к другим мицвот, как сказано в следующей части.

המצות ציצית ותפילין שהמה ממש כדוגמת זריעת הגרעין בארץ שנבלע ונרקב בארץ ועל ידם שורה ומתגלה כח הצומח בבחי' כלי שהוא בחינת מלי'.⁵⁵

мицвот — цицит и тфилин, которые в точности подобны посеву семени в земле: оно поглощается землей и сгнивает в ней; и благодаря им сила роста пребывает и раскрывается в сосуде, то есть на уровне Малхут.

Цицит и тфилин подобны семени, посеянному в земле: оно поглощается ею и сгнивает. Благодаря им сила роста пребывает и раскрывается в сосуде — Малхут, подобно тому как сгнивающее семя пробуждает силу, скрытую в почве.

РАЗДЕЛ 5 • 18-9

От животного к человеку

8 וזהו ענין ספירת מ"ט יום שממשיכים הארה והמשכה לבחי' מלי' במ"ט יום עד שבועות שהוא בחי' כתר להיות שוין בקומתן שהוא ענין עליית המלכות ואז נקי' בחינת אדם.

И в этом состоит смысл отсчёта сорока девяти дней: на протяжении этих сорока девяти дней в уровень Малхут (царство) привлекаются свечение и нисхождение света, вплоть до Шавуот, который соответствует уровню Кетер (Венец), чтобы они сравнивались по высоте; в этом и состоит восхождение Малхут, после которого она называется уровнем «человека».

В течение сорока девяти дней отсчёта в Малхут привлекается свечение, вплоть до Шавуот, пятидесятого дня, соответствующего Кетер. Тогда Малхут восходит и становится равной по высоте тому, что выше неё, и называется «человеком», а не «животным».

ובשכועות היו מקריבין שתי הלחם שהוא בא מחטים שהוא מאכל אדם כו' חט"ה הוא כ"ב אותיות התורה⁵⁶ ואז הוא זמן מתן תורה.

А в Шавуот приносили в жертву два хлеба из пшеницы, которая является пищей человека, и так далее. Хита («пшеница») соответствует двадцати двум буквам Торы, и тогда наступает время дарования Торы.

В Шавуот приносили в жертву два хлеба из пшеницы — человеческой пищи, в отличие от ячменя омера, пищи животных. Хита, «пшеница», имеет числовое значение 22 — число букв Торы; Шавуот же является временем дарования Торы.

9 והטעם לזה שע"י עשיית המצוה זו נמשך ונתגלה בחינת הארה מלמעלה לפי שקיום המצות הם נעשים מדברים גשמיים דוקא

Причина, по которой исполнение этой мицвы приводит к нисхождению и раскрытию свечения свыше, состоит в том, что мицвот исполняются именно посредством физических предметов,

Почему эта мицва привлекает свет свыше? Потому что мицвот исполняются именно посредством физических предметов.

כמו קרבנות מכבשים ועזים וכן ציצית מצמר ותפילין מקלף גשמיים ושרשם הם מבחינת רפ"ח ניצוצין שמעולם התהו ואלה המלכים⁵⁷ כו'

таких как жертвоприношения из овец и коз, а также цицит из шерсти и тфилин из пергамента — физических [предметов]; их корень — 288 искр из мира Тоу (хаоса): «И вот цари, и т. д.»

Жертвоприношения приносят из овец и коз, цицит делают из шерсти, а тфилин — из пергамента. Корень этих физических предметов — 288 искр, упавших из мира Тоу; на них указывают слова: «И вот цари, царствовавшие в земле Эдомской» (Берешит 36:31), — цари, погибшие при разбиении сосудов.

ועל ידי קיום המצות עולה ומתברר הטוב למקומו ושרשו הוא ב"ן דס"ג שלמעלה משם מ"ה⁵⁸ המכרר שם ב"ן

И посредством исполнения мицвот добро возносится и очищается, возвращаясь на свое место; его корень — Бен Саг, который выше имени Ма, очищающего имя Бен.

Исполнение мицвы возносит и очищает добро в этих предметах, возвращая его на свое место. Его корень — Бен Саг, который выше имени Ма, хотя именно имя Ма очищает имя Бен. Ма и Бен — это имя Авая, записанное двумя способами, числовые значения которых составляют соответственно 45 и 52.

והוא ענין כל התורה כולה וידבר ה' אל משה לאמר משה הוא בחינת חכמה בחינת מ"ה גילוי אור א"ס בחכמה דבר אל בני ישראל כו' הם בחינת נצח והוד כו' סדר ההשתלשלות והמשכות מלמעלה למטה:

И таково содержание всей Торы: «И говорил Б-г Моше, говоря». Моше — это уровень Хохмы (мудрости), уровень Ма, раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в Хохме; слова «Говори сынам Израиля, и т. д.» относятся к уровню Нецаха (победы) и Хода (великолепия), и т. д. — порядку цепи нисходящих миров (иштальшелут) и нисхождению потоков свыше вниз.

Вся Тора следует этому порядку: «И говорил Б-г Моше, говоря». Моше — это Хохма, имя Ма, раскрытие Бесконечного света в Хохме; слова «Говори сынам Израиля» относятся к Нецаху и Ходу — каналам, по которым поток нисходит шаг за шагом свыше вниз.

РАЗДЕЛ 6 • 110-11

Конечности, пища и одежды

10 ג והנה לזאת נקראו הרמ"ח מצות בשם רמ"ח אברין דמלכ⁵⁹ עד"מ כמו החיות המתפשט ומתלבש בכל אבר ואבר לפי מזגו הוא ע"י הדם.

3. Поэтому 248 мицвот называются «248 членами Царя». Для сравнения: жизненная сила, распространяющаяся и облекающаяся в каждый член в соответствии с его природой, действует посредством крови.

В разделе 3 объясняется, почему 248 положительных мицвот называются «248 членами Царя». В теле жизненная сила распространяется в каждый член согласно его природе посредством крови.

כי הדם הוא הנפש⁶⁰ והוא חום הטבעי וכידוע שעיקר חיות הנפש הוא ע"י חום הטבעי ורתיחת הדמים משא"כ ח"ו בהיפוך הוא הקרירות

Ибо «кровь — это душа», и она является естественным теплом; как известно, жизненная сила души зависит главным образом от естественного тепла и кипения крови, тогда как, не дай Б-г, противоположное этому — холодность,

«Кровь — это душа» (Дварим 12:23): кровь несёт естественное тепло тела, а жизнь души зависит от этого тепла и от теплоты крови. Противоположность этому — холодность.

שהוא הסתלקות החיות מהגוף כן הוא ענין המצות ששרשם ומקורם מבחי' כתר תר"ך עמודי אור כו'.

то есть уход жизненной силы из тела. Так же обстоит дело с мицвот: их корень и источник — уровень Кетер (Венец), 620 столпов света и т. д.

Холодность означает, что жизненная сила покидает тело. Так и мицвот несут в себе жизнь, а их корень — Кетер: числовое значение слова «кетер» равно 620 — это 613 заповедей Торы и семь постановлений мудрецов, «620 столпов света».

11 וכמשל העמוד שע"י נמשך מלמעלה למטה כו'. כן ע"י המצוה נמשך אור א"ס להתלכש בבחי' כלי ועיקר המשכה זו הוא בחי' גבורה⁶¹ דוקא ולא בחי' דין ח"ו

Как в притче о столпе, посредством которого [нечто] проводится сверху вниз и т. д., так и посредством мицвы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) нисходит, чтобы облечься в сосуд. И сущность этого нисхождения — именно уровень Гвуры (сдержанности), но не, не дай Б-г, уровень суда;

Подобно тому как столп переносит нечто сверху вниз, мицва низводит Бесконечный свет, чтобы он облекся в сосуд. Это нисхождение происходит прежде всего благодаря Гвуре — силе сдержанности, но не суду в суровом смысле.

אלא אדרבה הוא עיקר ההתפשטות החיות ושרשם מבחי' ה"ג דעתיק בוצינא דקרדוניתא⁶² שלמעלה מבחי' חסדים

a, напротив, именно она является главным распространением жизненной силы, и их корень — уровень пяти Гвурот Атика, буцина де-кардуниса («светильник тьмы»), который выше уровня Хасадим (доброты).

Напротив, именно Гвур служит главным источником распространения жизненной силы. Корень мицвот — пять Гвурот Атика, буцина де-кардуниса, «светильник тьмы» из Зоара, который выше Хасадим, доброт.

(ועמ"ש בד"ה כי ביום הזה יכפר^{63, 64} בענין ושמתיך בנקרת הצור⁶⁵ ובד"ה שוש אשיש^{66, 67} בענין תגל נפשי באלקי ובד"ה ושאתם מים^{68, 69} גבי כוס ישועות)⁷⁰ כי מבחי' חסדים נעשה בחי' מקיף לבד.

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо в этот день искупит», о словах «Я помещу тебя в расщелину скалы»; в маамаре, начинающемся словами «Я весьма возрадуюсь», о словах «Возрадуется душа моя Б-гу моему»; и в маамаре, начинающемся словами «И будете черпать воду», о «чаше спасений».) Ибо от уровня Хасадим возникает лишь окружающий уровень (макиф),

Здесь приводятся три маамара, посвящённые этой теме: об Йом-Кипуре, о словах «Я весьма возрадуюсь» и о черпании воды в Суккот. Одна лишь доброта создаёт только окружающий свет — макиф, который окружает человека, но не входит внутрь.

כמ"ש וימינו תחבקני⁷¹ כו' בחי' אחוריים לבד. ואף שבזה גדול בחי' כח החסדים שהמה מתפשטים למקום נמוך מאד כמו אברהם שיצא ממנו ישמעאל

как сказано: «И десница Его обнимает меня» и т. д., — только уровень задней стороны (ахораим). И хотя в этом сила Хасадим больше, поскольку они распространяются в очень низкое место, как в случае с Авраамом, от которого произошёл Ишмаэль,

Как сказано в Песни песней: «И десница Его обнимает меня». Объятие касается лишь внешней стороны — «задней стороны» (ахораим). Доброта действительно простирается дальше, достигая даже очень низких мест: так, от Авраама, олицетворяющего доброту, произошёл Ишмаэль.

אך עכ"ז הוא רק בבחי' מקיף לבד ולא בבחי' פנימי כמו שהשפעת הגבורות הם בבחי' פנימי דוקא כמו השפעת החיות בהאבר כו'

но, несмотря на это, она остаётся лишь на уровне окружающего [света], а не внутреннего [света] (пними), тогда как воздействие Гвурот происходит именно на внутреннем уровне — подобно тому, как жизненная сила поступает в орган и т. д.

И всё же доброта остаётся вовне, окружая, тогда как воздействие Гвурот входит внутрь, подобно тому как жизненная сила входит в орган.

ולזאת נקראו המצות בשם פירות שהוא עד"מ כמו המזון שהוא פנימי והוא עיקר חיות הגוף

Поэтому мицвот названы «плодами»: по аналогии с пищей, которая является внутренней и составляет главный источник жизненной силы тела;

Поэтому мицвот названы плодами: плод — это пища, которая входит в тело и служит его главным источником жизненной силы.

כי לא יחי' בלי טרף ומזון אף שיתלבש בכמה לבושים אא"כ יאכל אז יתחזקו כוחות הגוף שלו

ибо человек не будет жить без пропитания и пищи, даже если будет одет во множество одежд; только если он ест, укрепляются силы его тела.

Одежда не поддерживает жизнь человека, сколько бы одежды он ни носил; лишь пища укрепляет силы тела.

(ועמ"ש ג"כ מזה בד"ה אז ישיר כו' עלי באר^{72.73} וסד"ה כי ההרים⁷⁴ ימושו⁷⁵ איך ע"י המצות נמשך א"פ וא"מ).

(См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Тогда воспел... „Забей ключ, о колодезь“, и в заключительной части маамара, начинающегося словами «Ибо горы отступят», о том, как посредством мицвот нисходят внутренний и окружающий свет (Ор Пними и Ор Макиф).)

Здесь приводятся ещё два маамара: о Песни у колодца и о словах «Ибо горы отступят». В них объясняется, как посредством мицвот нисходят и внутренний, и окружающий свет.

וגם המצות נק' בשם לכושים כנודע מאמר הזהר ע"פ ואכרהם זקן בא כימים⁷⁶ שהם לכושים פי' כח"י מקיף.

И мицвот также называются «одеяниями», как известно из изречения Зоара о словах «И Авраам был стар, вступив в дни»: дни — это одеяния, то есть аспект окружающего света.

Мицвот также называются одеяниями. Зоар толкует слова «Авраам был стар, вступив в дни» (Bereshis 24:1) как указание на одеяния, а одеяния представляют собой окружающий свет.

והיינו כי באמת אין הנשמה יכולה לקבל ולהיות נהנה מזיו ואור ג"ע העליון כלתי לכוש שהוא לכושי המצות וזהו מ"ש וגבעות בצדקה⁷⁷ קאי על מעשה המצות

Ибо в действительности душа не может получать и наслаждаться сиянием и светом высшего Ган Эдена без одеяния, которым служат одеяния мицвот. И именно это подразумевается в словах «и холмы — через цдаку»: речь идет о совершении мицвот;

Без одеяния душа не может получать свет высшего Ган Эдена и наслаждаться им; ее одеяниями служат мицвот. Поэтому слова «и холмы — через цдаку» (Psalms 72:3) относятся к исполнению мицвот.

כי דרך כלל נקראו כל המצות בשם צדקה כמבואר בלק"א והאדם המקיים אותם נק' ג"כ בשם צדיק כו' שהוא עושה צדקה

ведь в общем все мицвот называются цдакой, как объясняется в «Ликутей Амарим»; и человек, исполняющий их, также называется цадиком и т. д., ибо он творит цдаку,

В общем все мицвот называются цдакой, благотворительностью, как объясняется в «Ликутей Амарим» (Тания); исполняющий их называется цадиком — тем, кто творит цдаку.

כמו עד"מ מעשה הצדקה בגשמיות שנותן פרוטה לעני ובוה מחייהו כן הוא הענין בקיום המצות נקראו המצות בשם צדקה

как, например, в случае с благотворительностью в материальном смысле: человек дает бедняку пруту (небольшую монету) и тем самым поддерживает его жизнь; так же обстоит дело с исполнением мицвот: мицвот называются цдакой,

Тот, кто дает бедняку монету, поддерживает его жизнь; и мицвот также называются цдакой, поскольку они дают жизнь, как объясняется в следующей части.

כי איהו צדיק ואיהי צדקה בחיי מלכות מקור הגבורות כו' ואז נק' צדק. אך ע"י הצדקה נמשך בה ה' ונק' צדקה כו'.

ибо «Он — цадик, а она — цдака»: речь идет об уровне Малхут, источнике гвурот и т. д., и тогда она называется цедек. Но благодаря цдаке в нее привлекается буква хей, и она называется цдака и т. д.

В изречении «Он — цадик, а она — цдака» она — это Малхут, источник гвурот; сама по себе она называется цедек — строгим правосудием. Благодаря благотворительности в нее привлекается буква хей, и цедек становится цдакой.

РАЗДЕЛ 7 • 112

Прыжки и перескакивания

12 וזהו ענין מדלג על ההרים⁷⁸ שהם בחינת אבות ודילוג הוא ברגל א' משא"כ מקפץ על הגבעות שהקפוץ הוא בחי' ב' הרגלים כאחת

И в этом смысл слов «перепрыгивает через горы»: горы соответствуют уровню праотцев, а перепрыгивают одной ногой; тогда как «перескакивает через холмы»: перескакивание соответствует движению обеих ног одновременно,

Теперь можно объяснить стих. «Перепрыгивает через горы»: горы — это праотцы, а перепрыгивают одной ногой. «Перескакивает через холмы»: перескакивают обеими ногами одновременно.

שהוא בחי' שמאל דוחה וימין מקרבת⁷⁹ וכנ"ל שבבחי' המצות יש ב' בחינות אלו פנימי ומקיפים ובחינת פנימי הוא שמאל דוחה שלא תהי' ההשפעה

что соответствует уровню «левая отталкивает, а правая приближает». И, как говорилось выше, в мицвот есть два таких уровня — внутренние [света] и окружающие [света]; внутренний уровень — это «левая отталкивает», чтобы излияние было

Две ноги вместе — это левая и правая, как говорят мудрецы: «левая отталкивает, а правая приближает». Как объяснялось, в мицвот есть и внутренний, и окружающий свет; внутренний свет — это левая рука, которая отталкивает, сдерживая излияние.

רק לפי ערך המקבל משא"כ בחינת החסדים שהוא שרש המקיפים יורדים ממקום גבוה למקום נמוך מאד.

лишь в соответствии с мерой воспринимающего; тогда как Хасадим, являющиеся корнем окружающих [светов], нисходят с высокого места в очень низкое.

Внутренний свет дается лишь в той мере, в какой получатель способен его воспринять. Хасадим, корень окружающих светов, напротив, нисходят с высокого места в очень низкое.

РАЗДЕЛ 8 • 113

Праотрицы и высший Даат

13 ולז את דימה האמהות שהן בחינת המצות כנ"ל לגבעות בצדקה⁸⁰ שהם היו במעלה יותר מהאבות ולכך היו עקרות כי נשמותיהם היו בבחינת דכורא כו'.

И поэтому Матери уподобляются «холмам, через צדקה»: они представляют уровень мицвот, как сказано выше. Ведь они стояли выше Праотцев, и потому были бесплодны, поскольку их души относились к уровню мужского начала (дхура) и т. д.

Вот почему Матери, представляющие уровень мицвот, уподобляются «холмам, через צדקה». Они стояли выше Праотцев; этим текст объясняет их бесплодие: их души относились к уровню дхура — мужского начала.

אך עתה הוא שם מ"ה המכרר שם ב"ן אבל לאחר הבירור אז יהי א"ח עט"ב ב"ן יתעלה בס"ג והוא ע"י
 בחינת ובכל מאדך⁸¹ שהוא בלי גבול.

Но теперь именно имя МАХ уточняет имя БАН; после же завершения этого уточнения исполнится сказанное: «Доблестная жена — венец своего мужа»: БАН вознесется в САГ. Это произойдет благодаря уровню «и всеми силами твоими» (меодеха), который не имеет предела;

Теперь, в этом мире, имя МАХ уточняет имя БАН. Когда уточнение завершится, «доблестная жена станет венцом своего мужа»: БАН поднимется в САГ, который выше МАХ. Это произойдет благодаря любви «всеми силами твоими» (меодеха) — любви без предела.

משא"כ ובכל נפשך עדיין הוא בבחי' כלי אבל בחי' מאד הוא למעלה מבחי' כלי ע"י אתכפייא מבחי'
 גבורות דוקא כידוע מעלת בעל תשובה שהוא בחילא יתיר כו' וד"ל.

тогда как «и всей душою твоею» все еще относится к уровню сосуда; уровень же меод выше уровня сосуда. Он достигается посредством подчинения себя (иткафья), именно благодаря уровню Гвурот (сдержанности), как известно из превосходства баал тшува — того, кто возвращается [к Б-гу]: он приходит «с большей силой» и т. д. И этого достаточно понимающему.

«Всеми силами твоими» все еще относится к сосуду, то есть к мере, но меод стоит выше любого сосуда. Этого достигают посредством иткафья — самообуздания, исходящего от Гвурот, как в случае баал тшува, который приходит «с большей силой».

(ועמ"ש בד"ה ואלה המשפטים⁸² בענין וזרעתי את בית ישראל זרע אדם וזרע בהמה⁸³ כו' אדם הוא
 בחי' דעת נשמות דאצילות.

(И смотри, что написано в маамаре, начинающемся словами «И вот постановления», о сказанном: «И посею дом Израиля семенем человека и семенем скота» и т. д.: «человек» — это уровень Даат, души Ацилут.

Здесь начинается длинное отступление в скобках. В маамаре «И вот постановления» объясняется стих «И посею дом Израиля семенем человека и семенем скота» (Йирмеягу, 31:27): «человек» — это Даат, души Ацилут.

בהמה ב"ן נשמות דבריאה ומשם ממשיך בחינת הדעת גם בב"ע כו' ונתתי עשב בשדך לבהמתך⁸⁴
והיינו לפי שהוא מבחי' דעת העליון כו'

«Скот» — это БАН, души Брия; оттуда также нисходит уровень Даат в Брия, Йецира и Асия и т. д., как сказано: «И дам траву на поле твоём для скота твоего». Это потому, что он исходит от уровня высшего Даат и т. д.;

«Скот» (бегема) имеет числовое значение 52, как и имя БАН: это души Брия, благодаря которым Даат нисходит также в Брия, Йецира и Асия, как сказано: «И дам траву на поле твоём для скота твоего» (Дварим, 11:15). Это возможно, поскольку он исходит от высшего Даат.

ע"ש ועד"ז יובן משנ"ת לעיל בענין עליית המלי' מבחי' שנק' בשם בהמה לבחי' אדם והיינו בשבועות
מתן תורה שהתורה היא מבחי' דעת היותר עליון כמ"ש הרמ"ז ר"פ קרח ועי"ז נמשך בחי' דעת בכנס"י.

см. там. В этом же духе можно понять сказанное выше о восхождении Малхут от уровня, называемого «животным», к уровню «человека»: это происходит в Шавуот, при даровании Торы, ибо Тора исходит от самого высшего уровня Даат, как пишет Рамаз в начале раздела «Корах». Благодаря этому уровень Даат нисходит в Общину Израиля (Кнесет Исраэль).

Подобным образом Малхут поднимается от «животного» к «человеку» в Шавуот, при даровании Торы, поскольку Тора исходит от самого высшего Даат, как пишет Рамаз в разделе «Корах»; благодаря Торе Даат нисходит в Общину Израиля.

והנה מבואר במ"א בפ' שלח בד"ה ואם האכל יאכל בענין מנחת נסכים שהסלת הוא המשכת הדעת
והשמן והיין הם חו"ב כו'.

И вот, в другом месте, в разделе «Шлах», в маамаре, начинающемся словами «А если будет съедено», объясняется относительно хлебного приношения при возлияниях, что тонкая мука означает нисхождение Даат, а масло и вино — Хохма и Бина и т. д.

В маамаре к разделу «Шлах», начинающемся словами «А если будет съедено», объясняется смысл хлебного приношения, сопровождающего возлияния: тонкая мука означает нисхождение Даат, а масло и вино — Хохму и Бину.

וא"כ לפ"ז הכבש הבא עם העומר שמנחתו היתה כפולה שני עשרונים⁸⁵ סלת י"ל שהוא ענין המשכת
הדעת ממדרגה עליונה יותר.

Итак, согласно этому, относительно ягненка, приносимого вместе с омером, чье хлебное приношение было двойным — две десятых части тонкой муки, — можно сказать, что это означает нисхождение Даат с более высокого уровня.

Следовательно, двойное хлебное приношение ягненка, приносимого вместе с омером, — две десятых части тонкой муки — может означать нисхождение Даат с более высокого уровня.

ואפשר לומר ע"ד שנת' בד"ה ואלה המשפטים הנ"ל שכדי להמשיך הדעת גם בבחי' בהמה היינו בבי"ע צ"ל מקור ההמשכה מלמעלה מאצי".

И можно сказать в соответствии с тем, что было объяснено выше в маамаре, начинающемся словами «И вот постановления», что для того, чтобы ниспослать Даат также на уровень «животного», то есть в Брия, Йецира и Асия, источник нисхождения должен находиться выше Ацилут.

Следуя маамару о «постановлениях», чтобы ниспослать Даат даже «животному», то есть в Брия, Йецира и Асия, его источник должен находиться выше Ацилут.

והיינו כמ"ש כי אל דעות⁸⁶ הוי שכולל ב' בחי' דעת כו' וכמ"ש ג"כ ע"פ משה ידבר⁸⁷ שמשם דייקא נמשך הכח שהי' הגילוי גם למטה כו'.

То есть, как сказано: «Ибо Б-г — Б-г знаний», что включает два уровня Даат и т. д.; и как также сказано в связи со словами «Моше говорил»: именно оттуда ниспосылается сила, благодаря которой раскрытие происходит и внизу, и т. д.

Выражение «Б-г знаний» — «знаний» во множественном числе (I Shmuel 2:3) — включает два уровня Даат. Здесь также приводится объяснение слов «Моше говорил» (Shemos 19:19): именно оттуда, с высшего уровня, ниспосылается сила для раскрытия внизу.

וזהו ענין שני עשרונים לרמוז לדעת עליון ודעת תחתון. שעם היות הדעת המתפשט לקיום המדות וחיותן נק' דעת תחתון אך כדי שימשך ויתפשט גם בבי"ע צ"ל מקור ההמשכה מדעת עליון כו'

И в этом состоит смысл двух десятых: они указывают на высший Даат и низший Даат. Хотя Даат, распространяющийся для поддержания эмоциональных качеств (мидот) и наделения их жизнью, называется низшим Даат, чтобы он ниспосылался и распространялся также в Брия, Йецира и Асия, источник нисхождения должен исходить от высшего Даат и т. д.

Таким образом, две десятых — это высший Даат и низший Даат. Низший Даат поддерживает эмоции, но, чтобы достичь Брия, Йецира и Асия, он должен черпать из высшего Даат.

והגם דבחי' זו שמבחינת בהמה מתעלה בבחי' אדם הוא בשבועות דייקא י"ל דגם בקרבן העומר וספירת העומר צ"ל הכנה לזה להמשיך בחי' דעת שהרי גם להפך המדות דנה"ב הוא ע"י הדעת דייקא.

И хотя этот уровень, на котором «животное» возносится на уровень «человека», достигается именно в Шавуот, можно сказать, что и приношение Омера и отсчёт Омера должны служить подготовкой к этому — ниспосланию уровня Даат. Ведь и преобразование эмоциональных качеств животной души совершается именно посредством Даат.

Хотя вознесение от «животного» к «человеку» происходит в Шавуот, приношение Омера и отсчёт Омера уже должны подготовить к этому, ниспослав Даат, поскольку и очищение эмоций животной души происходит посредством Даат.

ועי"ל בענין שני עשרונים סולת ע"פ מ"ש בפע"ח שער ספירת העומר פ"ג כי מן הדעת כו' הוא כפול בכח"י א"פ ובח"י א"מ⁸⁸ כו'. ועיין עוד בפרדס בעה"כ בערך עשרון):

И можно дополнительно объяснить смысл двух десятых тонкой муки на основании сказанного в «При Эц Хаим», «Шаар Сфират а-Омер», глава 3: от Даат и т. д. это удваивается — как внутренний свет (Ор Пними) и окружающий свет (Ор Макиф) и т. д. См. также «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», статью «Асарон».

Другое объяснение: в «При Эц Хаим» («Шаар Сфират а-Омер», гл. 3) сказано, что исходящее от Даат удваивается, проявляясь как внутренний и как окружающий свет. Здесь вновь даётся отсылка к статье «Асарон» — «десятая часть» — в «Пардес»; скобка закрывается.

В СЛУЖЕНИИ

Свет нисходит благодаря реальному исполнению мицвот с помощью физических предметов, подобно тому как семя необходимо действительно посеять; одного понимания или чувства недостаточно. А высочайший уровень — «всеми силами», выше любого сосуда, — достигается благодаря искафье, самообузданию, как в случае с баал тшува, который приходит с большей силой.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар настаивает на том, что семя должно истлеть, прежде чем сможет проявиться сила роста, и что это говорит о мицвот?
2. Хесед достигает более низких миров, чем сдержанность, однако маамар называет именно сдержанность главным источником распространения жизненной силы. Как он разрешает это противоречие?
3. Что показывает удвоенная хлебная жертва при ягнёнке для омера, при том что возлияния не удваиваются, относительно омера как восхождения снизу?
4. Почему мицвот называют и «плодами», и «одеждами» и как оба названия соотносятся с двумя ногами, которыми «перескакивают»?
5. В каком смысле Праотрицы выше Праотцев и что изменится «после очищения»?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 ולהבין . . בביאור היטיב

В примечании Кеот сказано, что другая запись (анаа-ха) этого маамара напечатана там, на p. 72.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחה אחרת בסה"מ תקס"ט ע' עב. וראה באוה"ת שה"ש כרך ג ע' תתפד שרשם בגוכתי"ק מהורש"ב: "נרי שייך לדרוש קול דודי שבלקו"ת".

2 וערפו אותה אל נחל איתן

Старейшины приводят телицу к нахаль эйтан, «который не обрабатывали и не засевали», и там, в долине, ломают ей шею. В тексте стих приводится вкратце.

Deuteronomy 21:4 כ"א:ד' דברים

והורדו זקני העיר ההוא את־העגלה אל־נחל איתן אשר לא־יעבד בו ולא יורע וּפְּרֹשֶׁם אֶת־הָעֵגְלָה בְּנַחֲלָה:

И старейшины того города приведут телицу в суровую долину, которую не пашут и не засевают, и там, в долине, ломают шею телице.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כא, ד.

3 נחל איתן שהוא קשה

Гемара понимает слово «эйтан» в его буквальном значении — «твердый» — и приводит в доказательство стих из Писания.

Sotah 46a:23 מ"ו א:כ"ג סוטה

ומורידין אותה אל נחל איתן. "איתן" כמשמעו, קשה. תנו רבנן: מנין לאיתן שהוא קשה — שנאמר:

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

4 רבבי יוחנן בן שאול, מפני מה אמרה תורה: הביא עגלה בנחל? אמר הקדוש ברוך הוא: זבא דבר שלא עשה פירות, ויגרר במקום שאין עושה פירות, ויכפר על מי שלא הניחו[הו] לעשות פירות. מאי פירות? אילימא פריה ורביה — אלא מעתה אמן ואפריס הכי נמי דלא ערפינו? אלא מצות.

Sotah 46a:22 מ"ו א:כ"ב סוטה

אמר רבי יוחנן בן שאול, מפני מה אמרה תורה: הביא עגלה בנחל? אמר הקדוש ברוך הוא: זבא דבר שלא עשה פירות, ויגרר במקום שאין עושה פירות, ויכפר על מי שלא הניחו[הו] לעשות פירות. מאי פירות? אילימא פריה ורביה — אלא מעתה אמן ואפריס הכי נמי דלא ערפינו? אלא מצות.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

5 «Голос возлюбленного моего! Вот, он идет, перепрыгивая через горы, перескакивая через холмы». Именно этот стих маамар намеревается объяснить.

Song of Songs 2:8 שיר השירים ב' ח:2

קול דודי הנה־נָה בא מדלג על־ההרים מקפץ על־הגבעות:

Слушай! Вот возлюбленный мой, вот он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

6 תדשא הארץ דשא

«Да произрастит земля зелень, траву, дающую семья, и плодовые деревья, приносящие плод по роду своему». В этом речении маамар усматривает источник силы роста, которая и поныне пребывает в земле.

בראשית א':11 Genesis

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים תְּדַשָּׂא הָאָרֶץ דָּשָׁא עֵשֶׂב מְזִרִיעַ וְרַע עֵץ פְּרִי עֵשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ אֲשֶׁר יִרְעוּ־בוֹ עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן:

И сказал Б-г: «Да произрастит земля зелень, траву, дающую семья, и плодое дерево, приносящее плод по роду своему, в котором семья его, на земле». И стало так.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, יא.

7 והוא לפי ענין ההרכבה והמזיג

В параллельном отрывке из другого списка сказано: «Таков путь и свойство духовной бесформенной силы (коах а-хиюли): облачиться в подготовленную для неё материю; тогда она становится формой этой материи согласно тому, как материя подготовлена. Но это вовсе не её сущность».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקס"ט ע' עג: "כי זהו דרכו וטבעו של כח ההיולי הרוחני להתלבש בחומר המוכן ואז נעשה צורה לחומר ההוא כפי הכנת אותו החומר, אבל אין זה עצם מהותו כלל".

8 בדי"ה פתח אליהו

Этот маамар о вступительной молитве Элиягу начинается на 13с. Несколько далее в нём объясняется, что сладость яблока как таковая не заключена в силе роста земли: сладость исходит от Хесед, а горечь — от Гвуры; духовные качества становятся материальными по мере нисхождения уровней.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תרי"א יג, ד ואילך.

9 וריעת הגרעין הוא בחינת העלאת מ"ן

В конце этого послания Альтер Ребе пишет, что некоторые растения произрастают из земли благодаря поднятию МАН, то есть благодаря посеву и посадке, и что такие плоды гораздо тоньше тех, что растут лишь благодаря силе роста земли. Из этого можно понять, как посредством человека нисходят высшие света.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אנה"ק סי' כ בסופו (קלב, ב).

10

אור זרוע לצדיק

«Свет посеян для праведника, а радость — для прямых сердцем». Маамар понимает слово «посеян» буквально: свет Б-га нисходит подобно семени, которое сеют.

Psalms 97:11א"י:ו: תהילים

אור זרע לצדיק ולישרי לב שמחה:

Свет посеян для праведника, И радость — для прямых сердцем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים זו, יא.

11

אור זרוע לצדיק

В «Зоаре» на раздел «Трума» сказано, что без этого света мир не мог бы устоять даже один день, как написано: «Мир создается добротой», и что Святой, благословен Он, посеял этот свет в Своем саду посредством праведника-садовника. Здесь текст отсылает читателя к сказанному о свете, который «посеян».

ספר זוהר, תרומה ע"ד:תשל"ד-74:734-76:742 Zohar, Terumah ע"ו:תשמ"ב

Именно этот свет Святой, благословен Он, посеял в Эдемском саду, а посредством Праведника, садовника этого Сада, расположил его рядами; Он взял его и посеял как семья истины рядами в Саду, где он вырос, размножился и принёс плоды, которые питали мир, как написано: «Свет посеян для праведника» (Псалмы 97:11).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

12

בוהר תרומה קט"ו ב'

В этом месте «Тора Ор» приводит слова Зоара о Труме (166b-167a): Святой, благословен Он, посеял этот свет в Своём саду посредством праведника-садовника, и посеянный свет всегда приносит плоды. «Сад» здесь означает нисхождение кава от Малхут Бесконечного, а труд садовника — служение очищения (бирурим).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק בתו"א מד, ג.

13

לאו מכל אינון מדות כלל

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז שם.

14

לאו מכל אינון מדות כלל

В начальной молитве Элияу («Патах Элияу»), после описания Сфирот, в «Тикуней Зоар» о Б-ге сказано: «но Он не обладает ни одним из этих качеств». Текст приводит эти слова, чтобы показать: все Сфирот ничто перед Его сущностью.

תקוני זוהר י"ז ב:ה-7:5-17b:5 Tikkunei Zohar

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולא משפט ידיע דאיהו רחמי ולא מכל אלין מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ידך דהא רשותא אית לך (נ"א אתיהיב לך) לגלאה רזין טמירין על ידך

מה דלא אתיהיב רשו לגלאה לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון פתח ואמר לך י"י הגדולה והגבורה וכי

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

15

וכידוע מ"ש בע"ה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' ש' התיקון פ"ב. ובי' מ"ן ומ"ד דרוש ב'. ובש' דרושי נקודות פ"ו. [כ].

16

כד סליק ברעותא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א פו, סע"ב. [כ].

17

כד סליק ברעותא למברי עלמא

«Когда возникло желание Святого, благословен Он, сотворить мир». Текст понимает слово «салик» — «возникло» — как отстранение, связанное с цимцумом, следуя книге «Эц Хаим».

ספר זוהר, לך לך כ"ב:רכ"ה-24:237-22:225 Zohar, Lech Lecha כ"ד:רל"ו

И МЕЛХИСЕДЕК, ЦАРЬ САЛИМА, ВЫНЕС ХЛЕБ И ВИНО. Рабби Шимон привёл здесь стих: «В Салиме также жилище Его» (Пс. 75:3). Он сказал: «Когда Б-г решил сотворить мир, прежде всего Он произвёл пламя мерцающего светильника. Он раздул искру об искру, вызвав тьму и огонь, и извлёк из глубин бездны некую каплю, которую соединил с пламенем; и из этих двух Он сотворил мир».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

18

«Ибо я сказал: мир создается добротой». Текст относит эти слова к началу творения, когда свет явился без какого-либо пробуждения снизу.

תהילים פ"ט:3 Psalms 89:3

כ"י-אמרת' עולם חסד יבנה שמים תכן אמונתך בהם:

Ибо я сказал: «Навеки создается милость; на самых небесах Ты утверждаешь верность Твою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 3

19

בד"ה כי תבואו אל הארץ

В этом маамаре Тора сравнивается с хлебом — пищей души: подобно тому как хлеб становится плотью того, кто его ест, Тора должна усвоиться «членами» души. Затем речь переходит к работам, запрещенным в Шабат, которые Мишна перечисляет в порядке приготовления хлеба.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' בהר מ, ב.

20

כי תבואו אל הארץ

«Когда вы придете в землю, которую Я даю вам, земля должна покоиться в субботу для Б-га». Начальные сло-

ва маамара к главе «Беар», на который ссылается текст.

ויקרא כ"ה:ב' Leviticus 25

דְּבַר אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרַת אֱלֹהִים כִּי תְּבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנִי נֹתֵן לָכֶם וְשָׁכַחְתָּה הָאָרֶץ שְׁכַת לֹהִי

2. Говори сынам Израиля и скажи им: Когда войдёте в землю, которую Я даю вам, земля будет соблюдать субботу для Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 21 «Ибо как земля производит свои всходы и как сад дает прорасти своим семенам, так и Б-г даст произрасти праведности и славе». Начальные слова маамара к главе «Ницавим», на который ссылается текст.

ישעיהו ס"א:י"א Isaiah 61

כִּי כְאֶרֶץ תּוֹצִיא צִמְחָה וְכִגְנָה וְרוּעִיָּה תִצְמֹחַ כֹּן אֲדֹנֵי ה' יִצְמִיחַ צִדְקָה וְהַתְּלָה נֶגֶד כָּל־הַגּוֹיִם:

Ибо как земля производит свои всходы, и как сад проращивает посеянное в нём, так Вс-вышний Б-г произрастит победу и славу пред всеми народами.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 22 ובד"ה כי כארץ תוציא צמחה

Там стих связывается с раскрытием, которое вызывается исполнением мицвот и о котором Писание говорит как о посеве («Сейте себе праведность», «Сеющий праведность»). Приводится та же притча: у плода есть приятный вкус и наслаждение, которых не было в его зерне, поскольку рост происходит благодаря силе роста в земле — Б-жественной силе, заключенной в речи — «Да произрастит земля».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי נצבים נ, ד.

- 23 ובד"ה הבאים ישרש

Там слова «он пустит корни» означают мицвот, которые нисходят из высшей воли, чтобы облечься в материальные предметы, а слова «Израиль даст побеги и расцветет» — рост от сокрытия к раскрытию. Слова «Сеющий праведность, Он даст взойти спасению» толкуются так же: посев — это мицвот и цдака.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נג, ד.

- 24 הבאים ישרש

«В грядущие дни Яков пустит корни, Израиль даст ростки и зацветет». Начальные слова маамара, на который ссылается текст.

ישעיהו כ"ז:ו' Isaiah 27

הַבָּאִים יִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב יִצְיָן וּפָרַח יִשְׂרָאֵל וּמָלְאוּ פְנֵי־תֵבֶל תְּנוּכָה:

В грядущие дни укоренится Яков, расцветёт и даст побеги Израиль; и наполнится плодами лицо мира.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 25 ובאגה"ק ע"פ זורע צדקות

В этом послании объясняется, почему цдака называется «посевом»: зерно сгнивает в земле, а затем сила роста земли производит колос или дерево, намного превосходящие зерно. Так и цдака — это пробуждение снизу, которое в трудах Аризала называется поднятием майин нуквин; оно притягивает свет Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אגה"ק ס"ח (דף קיג, א).

- 26 בד"ה ששים המה מלכות

Этот маамар начинается с толкования мудрецов на стих: шестьдесят цариц — это шестьдесят трактатов, восемьдесят наложниц — брайтот, а бесчисленные девицы — галахот; слова «Она одна» означают Община Израиля, источник душ. Согласно примечанию «Кеот», там приведено несколько мест о посеве.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן לח, ב (ושם מציין לכמה מקומות בענין זריעה). וראה ביהל אור ע' שגד סע"ח.

- 27 «Свет посеян для праведника». Здесь текст поясняет, в чем состоит это сеяние: в самом исполнении мицвот.

תהילים צ"ו:י"א Psalms 97

אִוֹר וְרֵעַ לְצִדִּיק וְלִישְׂרָיִל לֵב שְׂמֵחָה:

Свет посеян для праведника, И радость — для прямых сердцем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 28 ששים המה מלכות

«Шестьдесят цариц, восемьдесят наложниц и девушек без числа». Начальные слова маамара, приведенного далее в «Ликутей Тора» на «Шир а-Ширим», на который ссылается текст.

שיר השירים ו:ח:ח Song of Songs 6

שְׁשִׁים הֵמָּה מַלְכוּת וְשִׁמְנִים פִּילָגִשִׁים וְעַלְמוֹת אֵין מִסְפָּר:

Шестьдесят цариц, восемьдесят наложниц и девушек без числа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 4

- 29 וכמו מצות ספירת העומר

В другом варианте записи этот отрывок предваряется словами: «Чтобы подробнее объяснить, каким образом мицвот подобны посеву, как сказано выше: это видно на примере заповеди принесения омера», — и далее подробно разбирается эта тема.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקס"ט ע' עה נתבאר "ולהבין בתוס' ביאור בענין המצות איך שהן כדמיון הזריעה כנ"ל הנה אנו רואים במצות הקרבת העומר" ע"ש בארוכה.

- 30 על הפתח

«Б-г пройдет мимо дверного проема и не позволит губителю войти в ваши дома». Текст понимает дверной

проем как Малхут мира Ацилут, через которую пере-
прыгнул свет Песаха.

שמות י"ב:23ג' Exodus 12:23

וְעָבַר ה' לְנֶגֶף אֶת־מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת־הָדָם עַל־הַמִּשְׁקָף וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת
וַפֶּסַח ה' עַל־הַפֶּתַח וְלֹא יָתֵן הַמִּשְׁחָת לָבָא אֶל־בְּתִיכֶם לְנֶגֶף:

Ибо Вс-вышний пройдет, чтобы поразить египтян; и ко-
гда Он увидит кровь на притолоке и на обоих косяках,
Вс-вышний минует дверь и не позволит губителю войти
в ваши дома, чтобы поразить вас.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31 יום הוא בגימט' אל הוי

В примечании сказано, что источник этого числового
значения приводится там. В том отрывке, среди маа-
маров об омере в Emor, также объясняются очищения
Малхут как «она даёт пищу (тереф) своим
домочадцам»; они называются сеора, шиур эй —
«пища этого животного», как и в этом маамаре ниже.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל פ' אמור לו, ב. בסה"מ תקס"ט ע' עו: "כידוע דגוי דיום הוא נ"ו
עם הכולל שהוא גי' דאל הוי".

32 יום הוא . . הנק' עומר

В примечании сказано, что этот отрывок цитируется
там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת פ' בהעלותך ע' תו.

АБЗАЦ 5

33 ודמות פניהם פני אדם

«Подобие лиц их: лицо человека и лицо льва справа».
Высшее из ликов колесницы — лицо человека.

יחזקאל א':10 Ezekiel 1:10

וְדִמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אֲרִיָּה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעָתָם וּפְנֵי־שׁוֹר
מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעָתָם וּפְנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעָתָם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо челове-
ка; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у
всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех
четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א', י.

34 ועל דמות הכסא

«А над подобием престола — подобие, видом как чело-
век, восседающий на нём в высоте». Здесь это приво-
дится применительно к Малхут мира Ацилут как
«человек».

יחזקאל א':26 Ezekiel 1:26

וּמַמְעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁוֹ כְּמֶרְאָה אֲבֹן־סַפִּיר דְּמוּת כִּסֵּא וְעַל דְּמוּת
הַכִּסֵּא דְּמוּת כְּמֶרְאָה אָדָם עֹלֵיו מִלְּמַעְלָה:

А над твердью, которая была над их головами, было по-
добие престола, видом подобное сапфировому камню; а

...ולהבין ענין מדלג על ההרים מקפץ על הגבעות

над подобием престола было подобие, видом подобное
человеку, восседающему на нём, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א', כו.

35 מצימח חציר לבהמה

«Он произращает траву для скота и растения для слу-
жения человека». Здесь это приводится применитель-
но к Малхут в мире Брия как «скот».

תהילים ק"ד:14 Psalms 104:14

מִצְמִיחַ חֲצִיר לְבִהֵמָה וְעֵשֶׂב לְעֹבְדֵת הָאָדָם לְהוֹצִיא לָהֶם מִן־הָאָרֶץ:

Ты произращаешь траву для скота и растения для слу-
жения человеку, чтобы произвести хлеб из земли,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים קד, יד.

36 בהמות בהררי אלף

«Ибо Мне принадлежит всякий зверь в лесу, скот на
тысяче гор». Второй стих, где Малхут названа
«скотом».

תהילים נ':10 Psalms 50:10

כִּי־לִי כָל־חַיֹּת־יָעַר בְּהֵמַת בְּהַר־יֶאֱלֹף:

Ибо Мне принадлежит всякий зверь лесной и скот на
тысяче холмов.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים נ, י.

37 ותתן טרף לביתה

«Она встаёт, пока ещё ночь, и даёт пищу своему дому».
Доблестная женщина олицетворяет Малхут, которая
нисходит, чтобы давать жизненную силу нижним
мирам.

משלי ל"א:15 Proverbs 31:15

וּתְקַם בַּעֲדֹ לַיְלָה וְתֵתֵן טֶרֶף לְבֵיתָהּ וְחָק לְנִצְרָתֶיהָ:

Встаёт она ещё ночью и раздаёт пищу дому своему и
долю служанкам своим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי לא, טו.

АБЗАЦ 6

38 שעורה שעור ה'

В «Зоаре» на главу «Балак» говорится, что ячмень при-
носят в жертву, поскольку он появляется раньше вся-
кого другого хлеба; слово «сеора» истолковывается как
мера буквы хей. Здесь это относится к омеру как пище
для Малхут.

זח"ג קפח, בחזקת Zohar III, 188b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג קפח, ב. הטעם נתבאר בסה"מ תקס"ט ע' עו.

39

כבש תמים

«В день, когда вы вознесёте омер, принесите в жертву непорочного однолетнего ягнёнка во всесожжение Б-гу». Это тот ягнёнок, чье хлебное приношение об-суждается в следующем абзаце.

Leviticus 23:12 כ"ג:י"ב ויקרא

וְעֲשִׂיתֶם בַּיּוֹם הַהוּא כֹּבֶשׂ תָּמִים בְּשָׁנָתוֹ לְעֹלָה לַיהוָה

И в день, когда будете совершать возношение снопа, принесёте в жертву всесожжения Вс-вышнему однолет-ного ягнёнка без порока.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

40

ומנחתו שני עשרונים

«А к нему хлебное приношение: две десятых эфы тон-кой муки, смешанной с елеем... и возлияние его — вино, четверть ина». Это ягнёнок, приносимый вместе с омером.

Leviticus 23:13 כ"ג:י"ג ויקרא

וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן אֵשָׁה לַיהוָה נִיחַח וְנִסְכָּה יָיִן רְבִיעִית הֵהִין:

А хлебное приношение его — две десятых эфы тонкой муки, смешанной с елеем, огненное приношение в при-ятное благоухание Б-гу; а возлияние его — четверть ина вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כג, יג.

41

שני עשרונים

В «Эрхей га-Кинуйим», в статье «Асарон»: все Сфирот называются «десятыми долями» в Малхут, поскольку благодаря ей каждая состоит из десяти; три праотца — это три десятых доли, а Нецах и Ход — две десятых доли. Текст отсылает читателя к этой статье.

Pardes Rimmonim 23:16:66 ס"ט:ט"ז:ס"ו פרדס רמונים

עשרון כל הספירות נקראים עשרונים במלכות. והטעם שע"י נעשות כולן כלולות מעשר שהיא משלמת המנין כמו שפי' לעיל מהתקונים בעשר. וגי' אבות הם שלשה עשרונים על ידה. ועשרון עשרון הם נצח והוד שהם שני עשרונים. כ"פ בתקונים (תקונא י"ז דף ל"א):

Pardes Rimmonim (Public Domain)

42

שני עשרונים

«Раая Меэмна» на Пинхас говорит о пятидесяти днях отсчёта омера и семи неделях, а также о хлебных при-ношениях в три десятых и две десятых. После «Парде-са» текст приводит ссылку на этот лист.

ספר זוהר, פנחס קי"ח:ת"ת-ת"ת:811-120:800-118 Zohar, Pinchas

ק"כ:תתי"א

43

ועשרון אי לכבש האחד

«И десятая часть эфы тонкой муки, смешанной с еле-ем, в хлебное приношение на каждого ягнёнка». Это

...ולהבין ענין מדלג על ההרים מקפץ על הגבעות

обычная мера, которую удваивают для ягнёнка, при-носимого вместе с омером.

Numbers 28:13 כ"ח:י"ג במדבר

וְעֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן סֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְכֹבֶשׂ הָאֶחָד עָלָה רֵיחַ נִיחַח אֵשָׁה לַיהוָה

и по одной десятой части тонкой муки, смешанной с елеем, для хлебного приношения на каждого ягнёнка; во всесожжение, в приятное благоухание, огнепали-тельную жертву Вс-вышнему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כח, יג.

44

ונסכה יין רביעית ההין

«А возлияния к ним: пол-ина на быка, треть ина на ба-рана и четверть ина вина на ягнёнка». Возлияние яг-нёнка, приносимого вместе с омером, оставалось обычной меры.

Numbers 28:14 כ"ח:י"ד במדבר

וְנִסְכֵּיהֶם קִצִּי הֵהִין יְהִיָּה לֶפָר וּשְׁלִישֵׁת הֵהִין לְאֵיל וּרְבִיעִית הֵהִין לְכֹבֶשׂ יָיִן זֹאת עֹלֶת חֹדֶשׁ בְּחֹדְשׁוֹ לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה:

А возлияния их: полгина вина на быка, треть гина на ба-рана и четверть гина на ягнёнка. Это всесожжение каж-дого новомесачия во все месяцы года.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כח, יד.

45

אין לך טפה . . שאין טפיים עולים כנגדה

Рабби Шимон бен Элазар: «Нет пяди [дождя], падаю-щей сверху, которой бездна не поднялась бы на-встречу на три пяди»; в барайте сказано — на две. При-мечание «Кехот» отсылает читателя сюда к изрече-нию, приведённому в тексте.

Taanit 25b:7-8 ח"ו:ח"ז-ח"ז תענית

תנ"א, רבי שמעון בן אלעזר אומר: אין לך טפה מלמעלה, שאין תהום יוצא לקראתו שלשה טפחים. והא תנ"א טפחיים! לא קשיא: כאן בעבודה, כאן בשאינה עבודה. אמר רבי אלעזר: כשמנסכין את המים בקה, תהום אומר לחכירי: אפע ממך, קול שני ריעים אני שומע. שגאמר: "תהום אל תהום קורא לקול צנוריך וגו'".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Bereshit Rabbah 13:13 י"ג:י"ג בראשית רבה

כמה גשמים יורדין ויהיה בה כדי רביעה? כמלא כלי מחרישה של שלושה טפחים, דברי ר' מאיר. ר' יהודה אומר: בקשה טפה ובינונית טפחיים, ובשבעה שלושה טפחים. א"ר שמעון בן אלעזר: אין לך טפה יורד מלמעלה, שאין הארץ עולה כנגדו טפחיים. מה טעם? (תהלים מב): תהום אל תהום קורא לקול צנוריך וגו'. אמר רבי לוי: המים העליונים זכרים, והתחתונים נקבות והן אומרים אלו לאלו: קבלו אותנו, אתם בריותיו של הקדוש ברוך הוא ואנו שלוחיו, מיד הם מקבלים אותן, הדא הוא דכתיב (ישעיה מה): תפתח ארץ, כנקבה זו שהיא פותחת לזכר ויפרו ...

Сколько дождя должно выпасть, чтобы это считалось «проникновением»? Когда дождь достигает глубины ле-

меха плуга, то есть трёх ладоней, — таково мнение рабби Меира. Рабби Йеуда говорит: в твёрдой почве — одна ладонь, в средней почве — две ладони, во влажной почве — три ладони. Рабби Шимон бен Элазар сказал: нет ни одной ладони дождя, падающего сверху, от которой земля не подняла бы соответствующие две ладони [воды]. Каков источник? «Бездна бездне взывает при шуме водопадов Твоих...» (Псалмы 42:8). Рабби Леви сказал: верхние воды [дождь] подобны мужчинам, а нижние [подземные] воды — ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תענית כה, ב. ב"ר פ"ג, יג. ע"ל פי שלח (מב, ב). וש"נ בדיוק. [כ].

46

נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן

«Десять Сфирот... конец их вклинен в начало, а начало — в конец». Здесь это означает, что десятый, если считать сверху, является первым при счёте снизу.

Sefer Yetzirah 1:7 ספר יצירה א' ז'

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

47

עשר אעשרנו לך

Обет Яакова: «И от всего, что Ты дашь мне, я непременно отделию Тебе десятину». Удвоенный глагол «асер аасрену» понимается как две десятины.

Genesis 28:22 כ"ח:כ"ב

והאָבן הָאֵל אֶשְׂרֵי־שְׁמִי מִצֵּבָה יִהְיֶה בֵּית אֱלֹקִים וְכָל אֲשֶׁר תִּתֶּן־לִי עֹשֶׂר אֲעֹשְׂנָה לָּךְ:

и этот камень, который я поставил памятником, будет домом Б-га; и из всего, что Ты дашь мне, я непременно отделию десятую часть Тебе».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כה, כב.

48

ע"פ הראיני את מראיך

Там слова «Покажи мне свой облик» объясняются как превращение Малхут в Кетер посредством возвращающегося света: высший уровень раскрывается внизу, вне обычного порядка уровней, подобно тому как солнечный свет, отражаясь от земли, согревает самый нижний слой воздуха. Это происходит благодаря тшуве и вызывает пробуждение свыше — раскрытие Бесконечного света внизу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן כא, א.

הראיני את מראיך

«Покажи мне свой облик, дай услышать твой голос». Так начинается более поздний маамар в «Ликутей Тора» на «Шир га-ширим», где Малхут становится Кетером благодаря возвращающемуся свету.

Song of Songs 2:14 שיר השירים ב' י"ד

יוֹנָתִי בְּחֻגֵי הַסֵּלַע בְּסֶתֶר הַמְּדֻרָּה הָרְאִינִי אֶת־מְרָאֶיךָ הַשְׁמִיעֵנִי אֶת־קוֹלֶךָ בְּיִקְוֹלֶךָ עֶרֶב וּמְרָאֶיךָ נְאֻמָּה:

Голубка моя, в расселинах скалы, в укритии утеса! Дай увидеть мне лицо твое, дай услышать голос твой, ибо голос твой сладок, и лицо твое прекрасно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50

בוהר פ' חיי שרה

Примечание отсылает читателя к этому месту Зоара на раздел Хаей Сара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קכט, א. ראה אוה"ת פ' חיי שרה כרך א ק"ח, א. ביאוה"ז להצ"צ כרך ב ע' תרמד.

51

ובלקו"ת שם

Примечание указывает на эту статью, наряду с маамаром Аризаля о пещере Махпела в его «Ликутей Тора» на раздел Хаей Сара, где говорится, что имя Бан называется Махпела.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז"ל פ' ח"ש בדרוש ענין מערת המכפלה. וראה במא"א מ, מג. וראה בביאוה"ז להצ"צ כרך ב ע' תרמד.

52

דשם ב"ן נקי המכפלה

В этом маамаре объясняется, что ה, записанная с помощью ещё одной ה, соответствует уровню «удвоения», как известно из истории о пещере Махпела, связанной с последней ה имени Бан.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' ע"ח ש' רפ"ח ניצוצין (ספ"ג) מילוי ההין כפולה ונקי מערת המכפלה. וע' תו"א ד"ה יגלה לו טעמי ר"פ ח"ש. [כ].

53

דשם ב"ן נקי המכפלה

Говоря о «пещере поля Махпела», Зоар спрашивает: «Что такое Махпела?» — и отвечает: хей святого Имени, которое удвоено. Этот текст приводит данный источник в связи с тем, что имя Бан называется Махпела.

Sefer Zohar, Chayei Sara 15:114-16:121 ט"ו קי"ד

ט"ז:קכ"א

54

דשם ב"ן נקי המכפלה

В конце главы, в разделе о 288 искрах, Аризалъ пишет, что имя Бан, записанное полностью с буквами хей, в Малхут представляет собой две Авая вместе — удвоенное имя Авая — и называется пещерой Махпела. На

это место указывает примечание издательства «Kehot».

Sefer Etz Chaim 18:3: עץ חיים י"ח:ג

... הטי אותיות המילוי שהוא גי' בין לא נמנית עם שהוא בחי' הפנים וגם שאינו דומה לשאר מלויים כי לסיבה זו נמנית לעולם המדרגה הזי' בעי' ובס"ג ובמ"ה אבל הנין כמ"ש ענין הוי"ה דשם בין ומה עניינה. דע כי שם של בין דמילוי ההי"ן אשר במלי' הוא בי' היות יחד ממש והיא הוי"ה כפולה ונקרא מערת המכפלה כנודע כי ויד דמילוי יו"ד גי' יי' כחשכון אות הפשוט וכל השאר הם אותיות הוי"ה כפולה ממש. והנה ענין בי' היות אלו עניינם הוא כי הוי"ה א' בחי' זי"א והוי"ה הבי' הוא בחי' ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

55

ועשירי יהי קדש

«Всякая десятина из крупного и мелкого скота... десятая часть будет святыней Б-гу». Текст приводит это в связи с десятиной — средней мерой благотворительности.

Leviticus 27:32: ויקרא כ"ז:ל"ב

וְכָל־מַעֲשֵׂר בְּקָר וצֹאן כָּל אֲשֶׁר־יַעֲבֹר תַּחַת הַשֶּׁבֶט הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה־קֹדֶשׁ לַיהוָה

И всякая десятина из крупного или мелкого скота — всякое животное, проходящее под жезлом, — десятое будет посвящено Вс-вышнему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

56

חטה הוא כ"ב אותיות התורה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז (תט"ז) תס"ט דקי"ד ע"ב וע"ד, יעו"ש. וע' זה"ג (קפה, ב). [כ].

АБЗАЦ 9

57

ואלה המלכים

«И вот цари, царствовавшие в земле Эдома до того, как царствовал царь над сынами Израиля». В Каббале эти цари соответствуют миру Toгу; после их разбиения осталось 288 искр.

Genesis 36:31: בראשית ל"א:כ"ז

וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ־לְבָנִי יִשְׂרָאֵל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לו, לא.

58

בין . . שלמעלה משם מ"ה

Там Альтер Ребе приводит «Эц Хаим»: сейчас Ма очищает Бен, а в будущем, когда Бен будет очищен, «жена доблестная станет венцом мужу своему», поскольку

...ולהבין ענין מדלג על ההרים מקפץ על הגבעות

разбиение произошло в Саг, то есть в Бен Саг. В этом маамаре та же идея используется здесь и в разделе 3.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וע"ל בדי"ה אם בחקותי הבי' [מז, ג]. וש"נ. [כ].

АБЗАЦ 10

59

הרמ"ח מצות בשם רמ"ח אברין דמלכא

В «Тании» объясняется, что облачения души — это мысль, речь и действие, связанные с 613 мицвот, и что любовь — корень 248 положительных мицвот, благодаря которым только и можно прилепиться к Б-гу.

Tanya, Likkutei Amarim 4:3: תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים ד:ג

כי האהבה היא שרש כל רמ"ח מצות עשה, וממנה הן נמשכות, וכל עשה אין להן קיום אמת, כי המלכות באמת הוא האוהב את שם ה' והפך לדבקה בו באמת, ואי אפשר לדבקה בו באמת, כי אם בקיום רמ"ח פקודיו, שהם רמ"ח אברין דמלכא כביכול, כמו שכתוב במקום אחר. והנהגה היא שרש לשם"ה לא תעשה, כי ירא למרוד במלך מלכי המלכים הקדוש-ברוך-הוא.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פ"ד. תו"א צו, ג. לעיל פי' בחקותי מה, ג. אוה"ת מג"א ע' ב'שסד.

60

כי הדם הוא הנפש

«Только будь тверд, чтобы не есть кровь, ибо кровь — это душа». Здесь этот стих относится к крови как носителю жизненной силы в каждом органе.

Deuteronomy 12:23: דברים י"ב:כ"ג

רַק תִּזְק לְכַלְתִּי אֶכֶל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנֶּפֶשׁ וְלֹא־תֹאכַל הַנֶּפֶשׁ עִם־הַבָּשָׂר:

Только твёрдо держись того, чтобы не есть крови, ибо кровь — это жизнь, и не ешь жизнь вместе с мясом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 11

61

ועיקר המשכה זו הוא בחי' גבורה

В примечании сказано, что этот отрывок цитируется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוכא באוה"ת באוה"ת ויקרא כרך ב ע' תרסו.

62

ה"ג דעתיק בוצינא דקרדוניא

Там Альтер Ребе пишет, что корень пяти Гвурот, разделяющих голос на буквы, — буцина де-кардуниса, высшая Гвура Атика Йомина, а корень Хасадим — также Хесед Атика Йомина.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' בסש"ב ח"ב שהיהוה"א ספ"ד. [כ].

63

בדי"ה כי ביום הזה יכפר

В этом маамаре говорится о новом свете, нисходящем в Йом-Кипур с уровня «скалы», от Самого Святого, благословен Он, у Которого нет известного имени и Который выше и света, наполняющего миры, и света,

окружающего мира. Здесь находится источник прощения, ибо перед Его Самой сущностью грех неприменим.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי אחרי כו, ג.

64

כי ביום הזה יכפר

«Ибо в этот день Он искупит вас, чтобы очистить вас; от всех ваших грехов пред Б-гом вы будете чисты». Начало маамара в главе «Ахареи», на которое ссылается текст.

ויקרא ט"ו:ל' Leviticus 16:30

כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם לְטָהָר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי ה' תִּטְהָרוּ:

Ибо в этот день будет совершенно искупление за вас, чтобы очистить вас; от всех грехов ваших будете чисты пред Вс-вышним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65

ושמתוך בנקרת הצור

«И будет, когда пройдет Моя слава, Я помешу тебя в расщелину скалы». Тема, которую, согласно тексту, рассматривает тот маамар.

שמות ל"ג:כ"ב Exodus 33:22

וְהָיָה כַּעֲבֹר כְּבֹדִי וְשִׁמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוֹר וְשִׁכְתִּי כַּפִּי עַל־יָדְךָ:

И будет, когда пройдет слава Моя, Я помешу тебя в расщелину скалы и укрою тебя рукою Моею, доколе не пройду.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66

ובד"ה שוש אשיש

Там «Я весьма возрадуюсь» и «возрадуется душа моя» — это два вида наслаждения. Трепет Рош а-Шана — это «левая отталкивает», что приводит в Суккот к «десница Его обнимает меня»: сукка окружает человека со всех сторон, подобно объятию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פי נצבים מה, ב.

67

שוש אשיש

«Буду радоваться Б-гу великой радостью; возликует душа моя о Б-ге моем». Начало маамара в главе «Ницавим», на которое ссылается текст, и названная там тема.

ישעיהו ס"א:י"א Isaiah 61:10

שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בְּהִי תִגַּל נַפְשִׁי בְּאַלְקֵי כִי הִלְבִּישְׁנִי בְּגָדֵי־יִשְׁעַ מְעִיל צִדְקָה יַעֲטֵנִי כְּחָתָן יִכְהֶן פָּאֵר וְכַפְלָה תַּעֲדָה כְּלָיָה:

Возрадуюсь великим ликованием во Вс-вышнем, возликует душа моя о Б-ге моём; ибо Он облек меня в одежды спасения, покрыл меня ризой победы, как жених возлагает на себя священнический венец и как невеста украшает себя драгоценностями своими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68

ובד"ה ושאתם מים

Там слова «С радостью будете черпать воду» соединяют Хохму (воду) и Бину (радость) — «двух спутников,

...ולהבין ענין מדלג על ההרים מקפץ על הגבעות

которые никогда не расстаются»; их надлежит соединить внизу посредством пробуждения снизу. На сайте Sefaria колонка не обозначена, поэтому место отрывка указано лишь приблизительно.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל סוכות פ, ג.

69

ושאתם מים

«И будете черпать воду с радостью из источников спасения». Начало маамара о Суккот, на которое ссылается текст.

ישעיהו י"ב:ג' Isaiah 12:3

וּשְׁאַבְתֶּם־מִּמֶּן בְּשִׂשׂוֹן מִמַּעֲיָנֵי הַיְשׁוּעָה:

И с радостью будете черпать воду из источников спасения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70

כוס ישועות

«Подниму чашу спасений и призову имя Б-га». Тема, которую, согласно тексту, рассматривает тот маамар.

תהילים קט"ז:י"ג Psalms 116:13

כּוֹס־יִשְׁעוֹת אֲשָׂא וּבִשְׁם ה' אֶקְרָא:

Подниму чашу спасения и призову имя Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

71

וימינו תחבקני

«Левая рука его под моей головой, а правая обнимает меня». Объятие — это правая рука, Хесед, которая окружает извне.

שיר השירים ב':ו' Song of Songs 2:6

שְׁמָאלוֹ תַּחַת לְרַאשִׁי וַיְמִינוּ תַּחְבֵּקְנִי:

Да будет левая рука его под головою моею, а правая да обнимает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ו.

72

בד"ה אז ישיר כו עלי באר

Там одежды души в Ган Эден — это Бесконечный свет, окружающий её со всех сторон («слава Б-га соберёт тебя»), а «колодец» — любовь, поднимающаяся снизу вверх, в словах «всем сердцем твоим и всей душой твоей».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי חקת סב, ג.

73

אז ישיר כו עלי באר

«Тогда воспел Израиль эту песнь: Забей ключом, колодец; пойте ему». Начало маамара в главе «Хукат», на которое ссылается текст.

במדבר כ"א:י"ז Numbers 21:17

אֲזַ יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת עָלֵי בָּאֵר עֲנִיָּלָה:

Тогда воспел Израиль эту песнь: Забей, источник, — пойте ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74

וסד"ה כי ההרים

Там слова «Ибо горы отступят» читаются вместе с предшествующими им словами: «С великой милостью Я соберу тебя». Сострадание Б-га, в отличие от сострадания внутри миров, исходящего от Гвурот, простирается на всех, ибо перед Ним все ничто; там также говорится о тшуве, на месте которой не могут стоять даже совершенные праведники.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי תצא מ, ד.

75

כי ההרים ימושו

«Ибо горы сдвинутся, и холмы поколеблются, но Моя доброта не отступит от тебя». Начало маамара в главе «Ки Теце», на которое ссылается текст.

ישעיהו נ"ד:10 Isaiah 54:10

כי ההרים ימושו והגבעות תמוטנה וחסדי מאתה לא ימושו וכרית שלומי לא תמוט אפר מרחמך הי

Ибо горы сдвинутся, и холмы поколеблются, но милость Моя не отступит от тебя, и завет мира Моего не поколеблется, говорит Вс-вышний, милующий тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76

ואברהם זקן בא בימים

«И Авраам был стар, достигнув дней, и Б-г благословил Авраама всем». Здесь приводится толкование Зоара, согласно которому «дни» — это одеяния.

בראשית כ"ד:1 Genesis 24:1

ואברהם זקן בא בימים והי ברח את אברהם בכל:

И был Авраам стар и преклонен летами; и Вс-вышний благословил Авраама во всём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77

וגבעות בצדקה

«Горы принесут народу мир, а холмы — через цдаку». В маамаре холмы истолковываются как мицвот, называемые цдакой.

תהילים ע"ב:3 Psalms 72:3

ישאו הרים שלום לעם וגבעות בצדקה:

Да принесут горы мир народу, а холмы — благодаря праведности.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאц 12

78

מדלג על ההרים

«Перепрыгивая через горы, перескакивая через холмы». Теперь маамар объясняет два глагола.

שיר השירים ב':8 Song of Songs 2:8

קול דודי הנה זה בא מדלג עלי ההרים מקפץ עלי הגבעות:

Слушай! Вот возлюбленный мой, вот он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

79

שמאל דוחה וימין מקרבת

«Пусть левая рука всегда отталкивает, а правая приближает» — так сказано о том, как следует обращаться с учеником или ребёнком. Маамар применяет это к двум ногам, совершающим прыжок: сдержанности и доброте вместе.

סוטה מ"א א:ו-7 Sotah 47a:6-7

תנו רבנן: לעולם תהא שמאל דוחה וימין מקרבת, לא כאלישע שדחפו לגחזי בשתי ידיו, ולא כיהושע בן פרחיה שדחפו לישו הנוצרי מתלמידיו בשתי ידיו. אלישע מאי היא, דכתיב: «ויאמר נעמן הואל קח כפרים», וכתיב: «ויאמר אליו לא לבי הלה כאשר הפך איש מעל מרכבתו לקראתה העת לקחת את הכסף ולקחת בגדים וזיתים וכרמים וצאן וכקר וצבדים ושפחות».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

אבזאц 13

80

לגבעות בצדקה

«И холмы — посредством праведности». Здесь холмы — праматери, уровень мицвот.

תהילים ע"ב:3 Psalms 72:3

ישאו הרים שלום לעם וגבעות בצדקה:

Да принесут горы мир народу, а холмы — благодаря праведности.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81

ובכל מאדך

«И возлюби Б-га, Вс-вышнего твоего, всем сердцем твоим, и всей душою твоею, и всем достоянием твоим». Здесь текст противопоставляет «душу», которая всё ещё является сосудом, «достоянию», не имеющему предела.

דברים ו':5 Deuteronomy 6:5

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

82

ואלה המשפטים

«И вот законы, которые ты изложишь им». Начало маамара в разделе «Мишпатим», на которое ссылается текст.

שמות כ"א:1 Exodus 21:1

ואלה המשפטים אשר תשים לפניהם:

Вот постановления, которые ты предложишь им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83

וזרעתי את בית ישראל זרע אדם וזרע בהמה

«Вот, наступают дни, — говорит Б-г, — когда Я засею дом Израйла и дом Йеуды семенем человеческим и се-

менем скота». Текст понимает человеческое и скотское как Даат в Ацилут и в Брия.

Jeremiah 31:27: כִּי־יָאֵלֶּה לַיהוָה

הָנָה יָמִים בָּאִים נֹאמְרֵי ה' וְרַעְתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה וְרַע אֲדָם וְרַע בְּהֵמָה:

Вот, наступают дни, — говорит Вс-вышний, — когда Я засею дом Израиля и дом Иуды семенем человеческим и семенем скота.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

84 ונתתי עשב בשדה לבהמתך

«И дам Я траву на поле твоём для скота твоего, и будешь есть и насыщаться». Текст относит это к Даат, нисходящему до уровня «скота».

Deuteronomy 11:15: דְּבָרִים י"א:ט"ו

וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה לַבְּהֵמָה וְאָכְלָתָּ וְשָׂבַעְתָּ:

И дам Я траву на полях твоих для скота твоего, и будешь есть и насыщаться.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

85 שני עשרונים

В «Эрхей а-Кинуим», в статье «Асарон»: все Сфирот называются «десятыми долями» в Малхут, а Нецах и Ход — двумя десятыми долями. Текст отсылает читателя к этой статье во второй раз.

Pardes Rimmonim 23:16:66: פרדס רמוןים כ"ג:ט"ז:ס"ו

עשרון כל הספירות נקראים עשרונים במלכות. והטעם שע"י נעשות כולן כלולות מעשר שהיא משלמת המנין כמו שפי' לעיל מהתקונים בעשר. וגי' אבות הם שלשה עשרונים על ידה. ועשרון עשרון הם נצח והוד שהם שני עשרונים. כ"פ בתקונים (תקונא י"ז דף ל"א):

Pardes Rimmonim (Public Domain)

86 כי אל דעות הוי

Молитва Ханы: «Ибо Б-г — Б-г знаний (деот)». Текст понимает множественное число как два уровня Даат.

I Samuel 2:3: שמואל א ב':ג

אֶל־תִּרְבּוּ תִדְבְּרוּ גְבֻהָהּ גְבֻהָהּ יֵצֵא עֲתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דְּעוֹת הָאֵלֹהִים וְלֹא נִתְקַנּוּ עֲלֵלוֹת:

Не умножайте высокомерных речей; да не исходит дерзость из уст ваших, ибо Вс-вышний — Б-г знания, и Им взвешиваются деяния.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87 משה ידבר

«Моше говорил, а Б-г отвечал ему голосом». Текст напоминает объяснение, данное ранее о данном стихе.

Exodus 19:19: שמות י"ט:י"ט

וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחֹק מֵאֵד מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְּקוֹל:

И когда звук рога становился всё громче, Моше говорил, и Б-г отвечал ему голосом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88 כי מן הדעת כוי הוא כפול בבחי' א"פ ובחי' א"מ

В «При Эц Хаим» сказано, что, подобно тому как у Зеир Анпин есть внутренний свет, так есть у него и окружающий свет; поэтому хасадим, распространяющиеся от его Даат, также бывают и окружающим, и внутренним светом, и всё объяснённое там удваивается. Текст использует это для объяснения двух десятых.

Pri Etz Chaim, Gate of the Omer Count 3:2: פרי עץ חיים, שער 3:2

ספירת העומר ג'ב'

... מן הדעת שבז"א, מתפשטין החסדים בבחי' א"מ, ובחי' א"פ. נמצא כי כל מה שביארנו, הוא כפול, בבחי' א"פ ובחי' א"מ. והנה האור פנימי, נכנס ויורד דרך הגרון ומתפשט בגוף, אמנם א"מ הזה, הוא יצא דרך הפה, כי כמו שהפנימי אינו אלא בז"ת, כן המקיף הוא רק בז"ת. והנה להיות כי האורות שבתוך יסוד אמא שהם החו"ג, הם אורות רכים וגדולים, והם במקום צר, כנודע כי מוח החו"ב גדולים מן הדעת, ובפרט בהתפשט יסוד אמא במקום הגרון, כי אז יורדין האורות במקום צר מאוד, עד שלכן בהגיעם למקום צר שהוא ...

Pri Etz Chaim (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Pardes Rimonim (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Pri Etz Chaim (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/14/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак